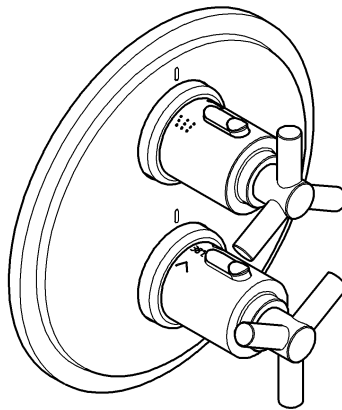
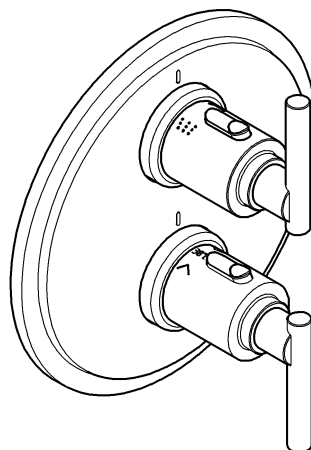


19 135



19 136



Atrio

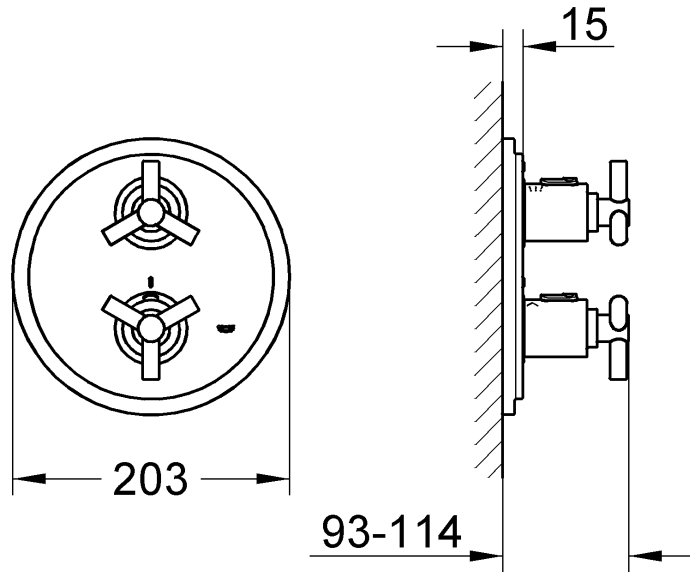
D1	I5	N9	GR13	TR17	BG21	RO25
GB2	NL6	FIN10	CZ14	SK18	EST22	RUS26
F3	S7	PL11	H15	SLO19	LV23	
E4	DK8	UAE12	P16	HR20	LT24	

94.059.231/ÄM 90 873/02.07

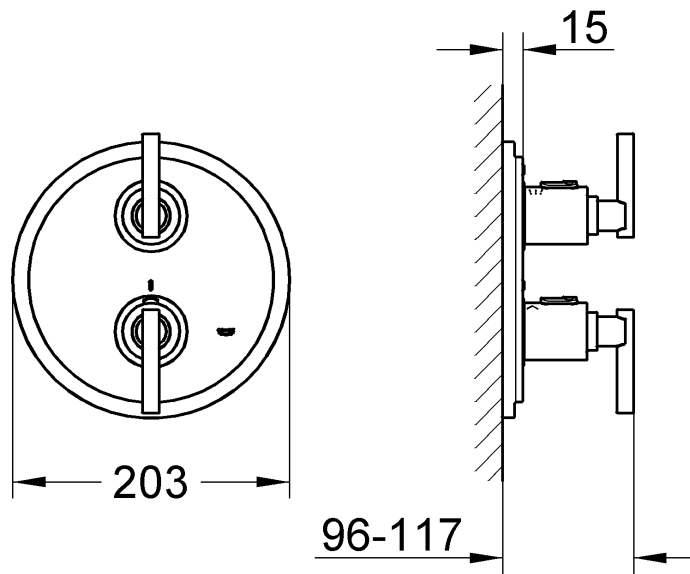
GROHE

 ENJOY WATER®

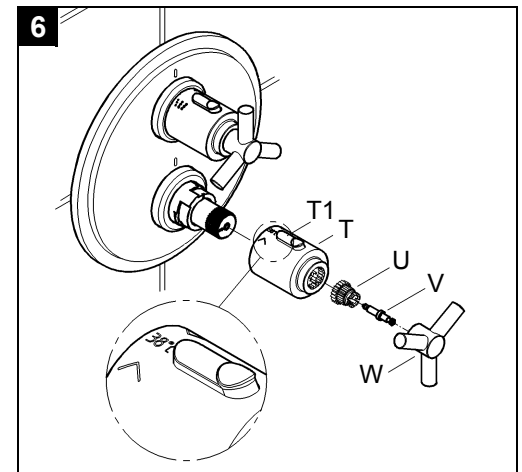
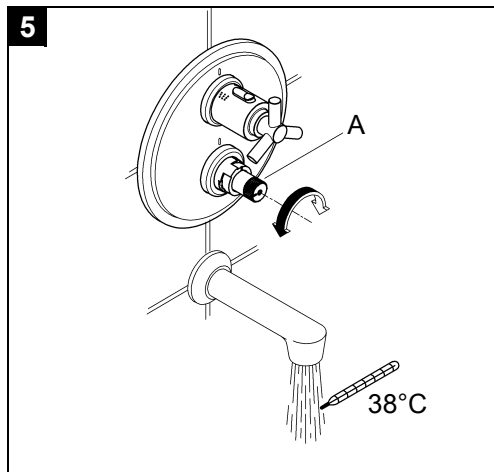
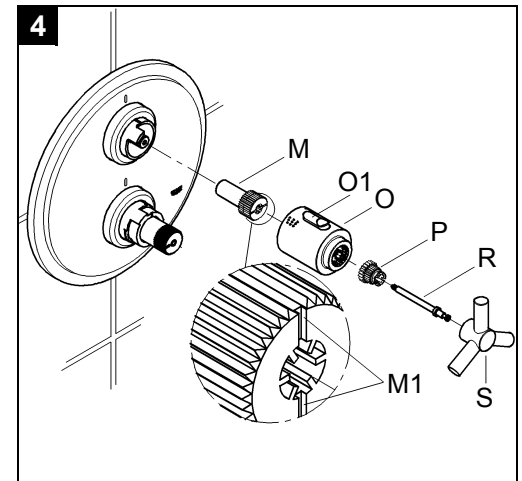
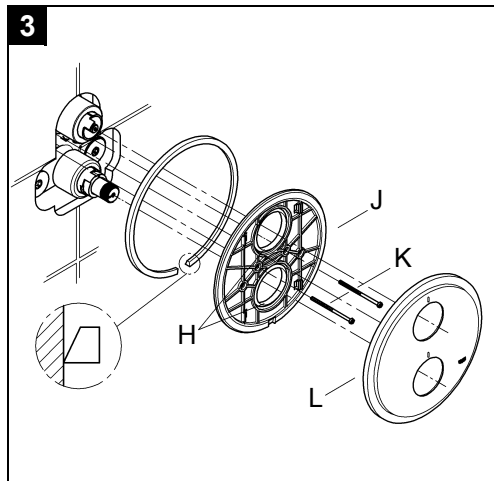
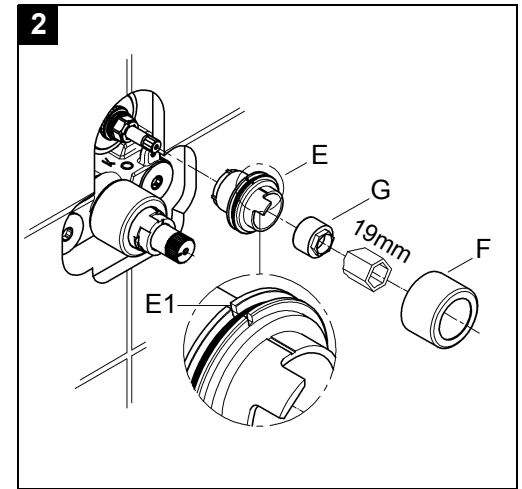
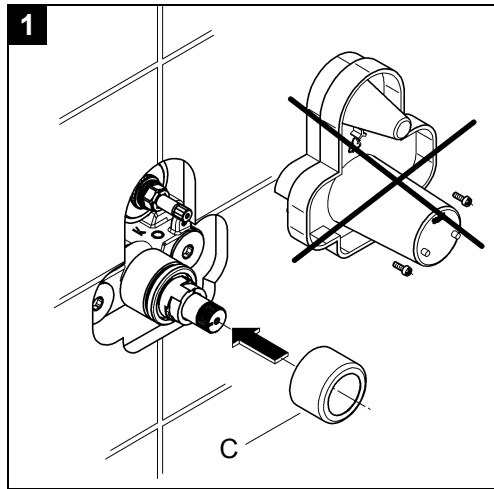
19 135



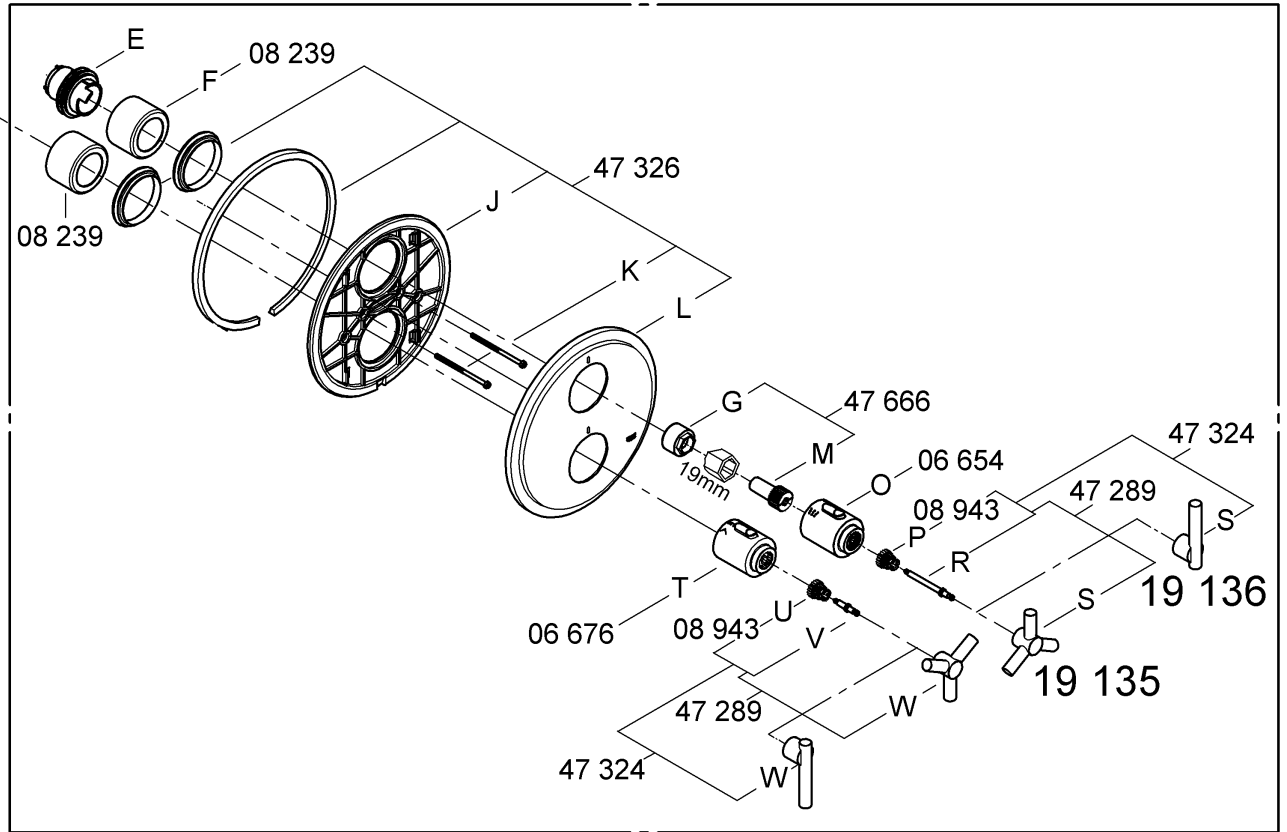
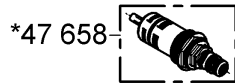
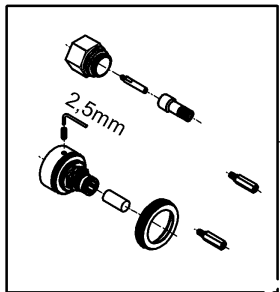
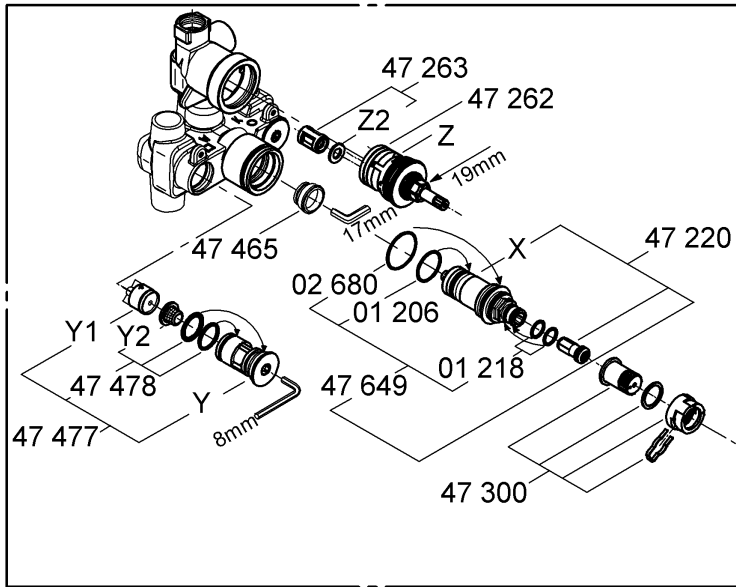
19 136



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



34 103



D

Installation

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
 - Bei in Mörtel verlegten Fliesen nach außen abgeschrägt ausfügen.
 - Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.
- Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite I Abb. [1].
- Hülse (C) aufstecken.

Rosette mit Absperrgriff montieren, siehe Abb. [2], [3] und [4].

- Halter (E) mit Markierung (E1) nach oben zeigend aufstecken, und mittels Befestigungsbuchse (G) mit Steckschlüssel 19mm festschrauben, Hülse (F) aufstecken, siehe Abb. [2].
- Dichtungen (H) des Rosettentragers (J) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosettenträger (J) aufschieben und mit Schrauben (K) befestigen, siehe Abb. [3].
- Rosette (L) aufstecken.

Ist der Thermostat zu tief eingebaut, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Klappseite II, Best.-Nr. 47 654).

- Riefenadapter (M) aufstecken, siehe Abb. [4].
- Riefenadapter (M) bis zum Anschlag nach rechts drehen (Wasserausstritt zur Wanne). Riefenadapter (M) wieder abziehen und neu aufstecken, so dass eine der beiden Markierungen (M1) nach oben zeigt.
- Riefenadapter (M) um 180° nach links drehen (zweite Markierung (M1) ist oben, Armatur geschlossen).
- Absperrgriff (O) so aufstecken, dass die Taste (O1) nach oben zeigt.
- Schnappeinsatz (P) aufstecken und mit Schraube (R) befestigen.
- Griff (S) aufstecken.

Hierbei ist darauf zu achten, dass die Absperrfunktion sowohl nach Schließen aus Stellung Wanne, als auch aus Stellung Brause gegeben ist.

Bedienung des Absperrgriffes (O)

Absperrgriff in Mittelstellung	= geschlossen
Absperrgriff nach rechts drehen	= Öffnung zum Auslauf
Absperrgriff nach links drehen [Taste (O1) drücken]	= Öffnung zur Brause

Justieren

Montage des Thermostatgriffes und Temperatureinstellung, siehe Abb. [5] und [6].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
 - Nach jeder Wartung am Thermoelement.
1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [5].
 2. Reguliermutter (A) nach rechts bzw. links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.
 3. Temperaturwählgriff (T) so aufstecken, dass die 38°-Markierung nach oben zeigt, siehe Abb. [6].
 4. Schnappeinsatz (U) aufstecken und mit Schraube (V) befestigen.
 5. Griff (W) aufstecken.

Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).
Thermoelement (X) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 47 658 (3/4").

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (T1) die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.

Wartung

Wartung, siehe Klappseite II und III, Abb. [7], [8] und [9].

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrern.

I. Thermoelement, siehe Klappseite III, Abb. [7].

1. Griff (W) abziehen.
2. Schraube (V) lösen und Schnappeinsatz (U) abziehen.
3. Temperaturwählgriff (T) abziehen.
4. Klammer (B1) herausziehen.
5. Anschlagring (B) abziehen.
6. Reguliermutter (A) mit Überlasteinheit (A1) abziehen.
7. Hülse (C) abziehen.
8. Thermoelement (X) mit Maulschlüssel 22mm herauserschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Es ist darauf zu achten, dass die Überlasteinheit (A1) so weit wie möglich in die Reguliermutter (A) geschraubt wird (Linksgewinde).

Einbaulage des Anschlagringes (B) beachten.

Nach jeder Wartung am Thermoelement ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

II. Rückflussverhinderer, siehe Klappseite II und III.

1. Griffe (S) und (W) abziehen.
2. Schrauben (R) und (V) lösen, Schnappeinsätze (P) und (U) abziehen.
3. Temperaturwählgriff (T) und Absperrgriff (O) abziehen.
4. Rosette (L) entsprechend der Abb. [8] abnehmen.
5. Schrauben (K) herauserschrauben und Rosettenträger (J) abnehmen.
6. Rückflussverhinderer (Y) mit Innensechskantschlüssel 8mm herauserschrauben.
7. Rückflussverhindererpatrone (Y1) und Sieb (Y2) herausnehmen.

III. Aquadimmer, siehe Klappseite II und III.

1. Gleiche Vorgehensweise wie bei Wartung Rückflussverhinderer Punkt 1 - 5.
2. Riefenadapter (M) abziehen.
3. Befestigungsbuchse (G) mit Steckschlüssel 19mm herauserschrauben, Hülse (F) und Halter (E) abnehmen.
4. Aquadimmer (Z) mit Schlüssel 19mm herauserschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage beachten!

Hierbei muss beachtet werden, dass die als Montagehilfe an der Aquadimmereinheit angeformte halbrunde Führungsnase (Z1) in einer Flucht mit der Ausnehmung im Gehäuse liegen muss, siehe Abb. [9].

Unterlegscheibe (Z2) gegebenenfalls mit Fett fixieren, siehe Klappseite II.

Ersatzteile, siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Installation

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
 - Tiles laid in mortar should be pointed so that the joint is tapered towards the outside.
 - Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.
- Remove the mounting template, see fold-out page I fig. [1].
- Install sleeve (C).

Installing the escutcheon with flow control knob, see figs. [2], [3] and [4].

- Fit holder (E) with marking (E1) facing upwards and secure with bush (G) with 19mm socket wrench, instal sleeve (F), see fig. [2].
- Grease the seals (H) for the escutcheon mounting bracket (J) with the special grease supplied and install escutcheon mounting bracket (J) with screws (K), see fig. [3].
- Fit the escutcheon (L).

If the thermostat has been installed at too great a depth, this can be adjusted by 27.5mm with an extension set (see fold-out page II, ref. No. 47 654).

- Fit splined adapter (M), see fig. [4].
- Turn splined adapter (M) to the right (water discharge from the bath spout) until it reaches the end stop. Remove splined adapter (M) and fit again so that one of the marks (M1) point upwards.
- Turn splined adapter (M) 180° to the left (2nd mark (M1) is at the top, water stops flowing).
- Fit flow control knob (O) so that the button (O1) point upwards.
- Install snap insert (P) with screw (R).
- Fit knob (S).

In this process, take care to ensure that the shut-off function is effective, after closing, in both the bath spout and shower outlet positions.

Shut-off knob (O) operation.

Shut-off knob in central position	= closed
Shut-off knob clockwise	= discharge from spout
Shut-off knob anti-clockwise	= discharge from shower

[Press button (O1)]

Adjustment

Installation of the thermostat knob and temperature adjustment, see figs. [5] and [6].

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
 - After any maintenance operation on the thermoelement.
1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [5].
 2. Turn the adjusting nut (A) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C.
 3. Install temperature control handle (T) in such a way that the 38° mark point upwards, see fig. [6].
 4. Fit snap insert (U) and install with screw (V).
 5. Fit knob (W).

Reversed union (hot on right - cold on left).

Replace thermoelement (X), see replacement parts fold-out page II, ref. No. 47 658 (3/4").

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C.

If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by pressing the button (T1).

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

Maintenance

For maintenance, see fold-out page II and III, figs. [7], [8] and [9].

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease.

Shut off cold and hot water supplies.

I. Thermoelement, see fold-out page III, fig. [7].

1. Pull off knob (W).
2. Unscrew screw (V) and pull off snap insert (U).
3. Pull off temperature control handle (T).
4. Remove clip (B1).
5. Pull off stop ring (B).
6. Remove adjusting nut (A) with overload unit (A1).
7. Pull off sleeve (C).
8. With a 22mm open-ended spanner, unscrew and remove thermoelement (X).

Reassemble in reverse order.

The overload unit (A1) (left-hand thread) must be screwed as far as possible in the adjusting nut (A).

Observe the correct installation position of the stop ring (B).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermoelement (see Adjustment).

II. Non-return valve, see fold-out page II and III.

1. Pull off knobs (S) and (W).
2. Unscrew screws (R) and (V), pull off snap inserts (P) and (U).
3. Pull off temperature control handle (T) and shut-off knob (O).
4. Detach escutcheon (L) see fig. [8].
5. Unscrew screws (K) and remove escutcheon mounting bracket (J).
6. Unscrew and remove non-return valve (Y) with 8mm socket spanner.
7. Remove non-return valve (Y1) and filter (Y2).

III. Aquadimmer, see fold-out page II and III.

1. Proceed as for maintenance of non-return valve, points 1 - 5.
2. Remove splined adapter (M).
3. Unscrew and remove bush (G) with 19mm socket wrench, pull off sleeve (F) and holder (E).
4. Unscrew and remove aquadimmer (Z) with a 19mm key.

Reassemble in reverse order.

Observe the correct installation position!

In this connection, take care to ensure that the semicircular locating flange (Z1) projecting from the aquadimmer unit coincides with the recess of the housing, see fig. [9].

If necessary fix washer (Z2) with a little grease, see fold-out page II.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting refer to the accompanying Care Instructions.

F

Installation

- Terminer d'enduire le mur et le carreler jusqu'au gabarit de montage. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
 - En cas de carreaux posés dans du mortier, jointoyer en biais vers l'extérieur.
 - En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.
- Retirer le gabarit de montage, voir volet I, fig. [1].
- Insérer la douille (C).

Montage de la rosace avec la poignée d'arrêt, voir fig. [2], [3] et [4].

- Insérer le support (E) avec le repère (E1) dirigé vers le haut et le serrer jusqu'au blocage à l'aide d'une douille de fixation (G) et d'une clé à pipe de 19mm, insérer la douille (F), voir fig. [2].
- Graisser les joints (H) du porte-rosace (J) avec la graisse spéciale pour robinetterie livrée, mettre en place le porte-rosace (J), puis le fixer avec les vis (K), voir fig. [3].
- Insérer la rosace (L).

Si le thermostat est encastré trop profondément, la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet II, réf. 47 654).

- Insérer l'adaptateur cannelé (M), voir fig. [4].
- Tourner l'adaptateur cannelé (M) vers la droite, jusqu'en butée, (écoulement de l'eau par la baignoire). Retirer l'adaptateur cannelé (M) puis le remettre de façon que l'un des deux repères (M1) soit orienté vers le haut.
- Tourner l'adaptateur cannelé (M) de 180° vers la gauche (deuxième repère (M1) en haut, robinetterie fermée).
- Emboîter la poignée d'arrêt (O) afin que le bouton (O1) soit orienté vers le haut.
- Emboîter l'insert encliquetable (P) et fixer avec une vis (R).
- Insérer la poignée (S).

Pendant cette opération, veiller à ce que la fonction d'arrêt soit assurée aussi bien en position écoulement baignoire qu'en position écoulement douche, une fois que la robinetterie est fermée.

Utilisation de la poignée d'arrêt (O)

Poignée d'arrêt en position centrale = fermée
Poignée d'arrêt tournée vers la droite = ouverture de l'écoulement baignoire
Poignée d'arrêt tournée vers la gauche = ouverture de la douche [Appuyer sur la touche (O1)]

Réglage

Montage de la poignée graduée et réglage de la température, voir fig. [5] et [6].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
 - Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique.
1. Ouvrir le robinet d'arrêt et à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [5].
 2. Tourner l'écrou de réglage (A) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que l'eau atteigne 38 °C.
 3. Emboîter la poignée graduée (T) de manière que le repère de 38 °C soit orienté vers le haut, voir fig. [6].
 4. Emboîter l'insert encliquetable (U) et fixer avec une vis (V).
 5. Insérer la poignée (W).

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).

Remplacer l'élément thermostatique (X), voir pièces de rechange, volet II, réf. : 47 658 (3/4").

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité. Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (T1).

Attention au gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément, étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

Maintenance

Maintenance, voir volet II et III, fig. [7], [8] et [9].

Vérifier, nettoyer, éventuellement remplacer et graisser toutes les pièces avec une graisse spéciale pour robinetterie.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Élément thermostatique voir volet III fig. [7].

1. Retirer la poignée (W).
2. Desserrer la vis (V) et retirer l'insert encliquetable (U).
3. Enlever la poignée de sélection de la température (T).
4. Enlever l'agrafe (B1).
5. Enlever la bague de butée (B).
6. Retirer l'écrou de réglage (A) avec l'unité de surcharge (A1).
7. Extraire la douille (C).
8. Dévisser l'élément thermostatique (X) à l'aide d'une clé plate de 22mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Veiller à visser l'unité de surcharge (A1) aussi loin que possible dans l'écrou de réglage (A) (filetage gauche).

Respecter la position de montage de la bague de butée (B).

Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

II. Clapet anti-retour, voir les volets II et III.

1. Retirer les poignées (S) et (W).
2. Desserrer les vis (R) et (V), retirer les inserts encliquetables (P) et (U).
3. Enlever la poignée de sélection de la température (T) et retirer la poignée d'arrêt (O).
4. Retirer la rosace (L) comme indiqué sur la fig. [8].
5. Retirer les vis (K) et enlever le porte-rosace (J).
6. Dévisser le clapet anti-retour (Y) au moyen d'une clé Allen de 8mm.
7. Retirer la cartouche du clapet anti-retour (Y1) et le tamis (Y2).

III. Commande Aquadimmer, voir les volets II et III.

1. Observer la même procédure de maintenance que pour le clapet anti-retour, points 1 à 5.
2. Enlever l'adaptateur cannelé (M).
3. Dévisser la douille de fixation (G) avec une clé à pipe de 19mm, retirer la douille (F) et le support (E).
4. Dévisser la commande Aquadimmer (Z) avec une clé de 19mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Respecter la position de montage!

Veiller à ce que les ergots de guidage (Z1) semi-sphériques, fixés sur l'unité de la commande Aquadimmer comme aide de montage, soient alignés, voir fig. [9].

Fixer la rondelle (Z2) avec de la graisse si nécessaire, voir volet II.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires en option).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice livrée avec l'emballage.

E

Instalación

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta el patrón de montaje. Con el fin de que no entre agua de salpicaduras, deben estanqueizarse los orificios en la pared.
 - Llaguear oblicuamente hacia afuera el alicatado puesto con mortero.
 - En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.
- Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable I, fig. [1].
- Colocar el casquillo (C).

Montar el rosetón con el volante de apertura y cierre, véanse las figs. [2], [3] y [4].

- Encajar el soporte (E) con la marca (E1) mirando hacia arriba y fijarlo enroscando con una llave de vaso de 19mm utilizando un casquillo de fijación (G), encajar el casquillo (F), véase la fig. [2].
- Engrasar las juntas (H) del soporte del rosetón (J) con grasa especial para grifería suministrada, introducir el soporte del rosetón (J) y fijarlo con los tornillos (K), véase la fig. [3].
- Encajar el rosetón (L).

Si el termostato está montado demasiado hacia adentro, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un set de prolongación (véase página desplegable II, N° de ref. 47 654).

- Colocar el aislante estriado (M), véase la fig. [4]
- Girar el aislante estriado (M) hacia la derecha hasta que haga tope (salida de agua a la bañera). Retirar nuevamente el aislante estriado (M) y colocarlo de nuevo, de manera que una de las dos marcas (M1) indique hacia arriba.
- Girar el aislante estriado (M) 180° hacia la izquierda (segunda marca (M1) mirando hacia arriba, monomando cerrado).
- Encajar el volante de apertura y cierre (O) de tal manera que la tecla (O1) mire hacia arriba.
- Colocar el aislante (P) y fijarlo con el tornillo (R).
- Colocar la empuñadura (S).

Para ello hay que prestar atención a que la función de cierre sea factible después de cerrar tanto desde la posición de bañera como desde la posición de ducha.

Manejo del volante de apertura y cierre (O)

Volante de apertura y cierre en posición central = cerrado
Volante de apertura y cierre hacia la derecha = salida a la bañera
Volante de apertura y cierre hacia la izquierda = salida a la ducha
[Pulsar la tecla (O1)]

Ajuste

Montaje de la empuñadura graduada y ajuste de la temperatura, véanse las figs. [5] y [6].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
 - Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
1. Abrir la llave y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [5].
 2. Girar la tuerca de regulación (A) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
 3. Encajar la empuñadura para regulación de temperatura (T) de modo que la marca de 38° mire hacia arriba, véase la fig. [6].
 4. Colocar el aislante (U) y fijarlo con el tornillo (V).
 5. Colocar la empuñadura (W).

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo). Cambiar el termoelemento (X); véase repuestos, página desplegable II, N° de ref.: 47 658 (3/4").

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas es limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede sobrepasar el límite de 38 °C presionando la tecla (T1).

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

Mantenimiento

Mantenimiento véase página desplegable II y III, figs. [7], [8] y [9].

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Termoelemento, véase la página desplegable III, fig. [7].

1. Extraer la empuñadura (W).
2. Soltar el tornillo (V) y quitar el aislante (U).
3. Quitar la empuñadura para regulación de temperatura (T).
4. Extraer la horquilla (B1).
5. Extraer el anillo de tope (B).
6. Extraer la tuerca de regulación (A) con unidad de sobrecarga (A1).
7. Extraer el casquillo (C).
8. Desenroscar el termoelemento (X) con una llave de boca de 22mm.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a que la unidad de sobrecarga (A1) sea enroscada lo más adentro posible en la tuerca de regulación (A) (rosca a la izquierda).

Prestar atención a la posición de montaje del anillo de tope (B).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

II. Válvula antirretorno, véanse las páginas desplegables II y III.

1. Extraer las empuñaduras (S) y (W).
2. Soltar los tornillos (R) y (V) y quitar los aislantes (P) y (U).
3. Quitar la empuñadura para regulación de temperatura (T) y el volante de apertura y cierre (O).
4. Quitar el rosetón (L), como se indica en la fig. [8].
5. Extraer los tornillos (K) y sacar el soporte del rosetón (J).
6. Desenroscar la válvula antirretorno (Y) con una llave allen de 8mm.
7. Extraer el cartucho de la válvula antirretorno (Y1) y el tamiz (Y2).

III. Mecanismo Aquadimmer, véanse las págs. desplegables II y III.

1. Proceder igual que para el mantenimiento de la válvula antirretorno, puntos 1- 5.
2. Extraer el aislante estriado (M).
3. Desenroscar el casquillo de fijación (G) con una llave de vaso de 19mm y retirar el casquillo (F) y el soporte (E).
4. Desenroscar el mecanismo Aquadimmer (Z) con una llave de 19mm.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Prestar atención a la posición de montaje!

Para ello hay que prestar atención a que el tetón de guía semicircular (Z1), dispuesto en la unidad de regulación de caudal Aquadimmer como ayuda de montaje, coincida de forma exacta con la ranura de la carcasa, véase la fig. [9].

En caso de necesidad, fíjese la arandela (Z2) con grasa, véase la página desplegable II.

Repuestos, véase la página desplegable II

(* = accesorios especiales).

Cuidado

Las instrucciones para el cuidado de este producto pueden consultarse en las instrucciones de conservación adjuntas.



Installazione

- Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio. Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
 - Per le piastrelle applicate nella malta, chiudere le fessure con smussatura verso l'esterno.
 - Per pareti prefabbricate chiudere le fessure con mastice non indurente.
- Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina I, fig. [1].
- Inserire la boccola (C).

Montare la rosetta con la manopola di chiusura, vedi fig. [2], [3] e [4].

- Inserire il supporto (E) con la marcatura (E1) rivolta verso l'alto, fissare il dado (G) con una chiave fissa da 19mm e inserire la boccola (F), vedi fig. [2].
- Lubrificare le guarnizioni (H) del portarosetta (J) con il grasso speciale in dotazione, inserire il portarosetta (J) e serrare con le viti (K), vedi fig. [3].
- Inserire la rosetta (L).

Se il termostatico è incassato troppo profondamente, è possibile compensare la profondità interna di 27,5mm mediante una prolunga (vedere il risvolto di copertina II dei componenti di ricambio, codice 47 654).

- Inserire l'adattatore godronato (M), vedi fig. [4].
- Ruotare l'adattatore godronato (M) fino all'arresto verso destra (uscita acqua verso la vasca).
Sfilare nuovamente l'adattatore godronato (M) e infilarlo di nuovo, in modo che entrambe le marcate (M1) siano rivolte in alto.
- Ruotare l'adattatore godronato (M) di 180° verso sinistra (la seconda marcatura (M1) è in alto, rubinetto chiuso).
- Inserire la manopola di chiusura (O), in modo che il tasto (O1) sia rivolto in alto.
- Inserire l'inserto a scatto (P) e fissare con la vite (R).
- Inserire la manopola (S).

Fare attenzione che la funzione di arresto si abbia sia chiudendo dalla posizione vasca, come pure dalla posizione doccia.

Utilizzo della manopola di chiusura (O)

Manopola di chiusura in posizione centrale	= chiuso
Ruotare la manopola di chiusura verso destra	= erogazione dalla vasca
Ruotare la manopola di chiusura verso sinistra	= erogazione dalla doccia

[Premere il tasto (O1)]

Taratura

Per il montaggio della manopola del termostatico e la regolazione della temperatura, vedi fig. [5] e [6].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
 - Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.
1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua che fuoriesce con un termometro, vedi fig. [5].
 2. Ruotare il dado di regolazione (A) a destra o a sinistra, fino a quando la temperatura dell'acqua in uscita raggiunge i 38 °C.
 3. Inserire la manopola graduata (T), in modo che la marcatura di 38° sia rivolta in alto, vedi fig. [6].
 4. Inserire l'inserto a scatto (U) e fissare con la vite (V).
 5. Inserire la manopola (W).

Raccordi invertiti (caldo a destra - freddo a sinistra).
Sostituire il termoelemento (X), vedere i pezzi di ricambio sul risvolto di copertina II, codice no. 47 658 (3/4*).

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C mediante il blocco di sicurezza.

Per una temperatura più elevata, premere il tasto (T1) per superare il limite dei 38 °C.

Attenzione in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono delle valvole di non ritorno.

In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e le valvole antiriflusso.

Manutenzione

Per la manutenzione, vedi il risvolto di copertina II e III, fig. [7], [8] e [9].

Verificare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Termoelemento, vedere il risvolto di copertina III, fig. [7].

1. Staccare la manopola (W).
2. Svitare la vite (V) e staccare l'inserto a scatto (U).
3. Sfilare la manopola graduata (T).
4. Estrarre il fermaglio (B1).
5. Estrarre l'anello d'arresto (B).
6. Staccare il dado di regolazione (A) con l'elemento (A1).
7. Togliere la boccola (C).
8. Svitare il termoelemento (X) con una chiave fissa da 22mm.

Eseguire il montaggio in sequenza inversa.

Avvitare l'elemento (A1) in modo da farlo entrare il più possibile nel dado di regolazione (A) (filettatura sinistrorsa).

Controllare la posizione di montaggio dell'anello di arresto (B).

Dopo ogni operazione di manutenzione del termoelemento è necessario eseguire una nuova taratura (vedi "Taratura").

II. Valvola antiriflusso, vedere il risvolto di copertina II e III.

1. Togliere le manopole (S) e (W).
2. Svitare le viti (R) e (V), staccare gli inserti a scatto (P) e (U).
3. Sfilare la manopola graduata (T) e la manopola di chiusura (O).
4. Staccare la rosetta (L) come indicato nella fig. [8].
5. Svitare le viti (K) e staccare il portarosetta (J).
6. Svitare la valvola antiriflusso (Y) con la chiave a brugola da 8mm.
7. Estrarre la cartuccia della valvola antiriflusso (Y1) e il filtro (Y2).

III. Aquadimmer, vedere il risvolto di copertina II e III.

1. Attenersi alle istruzioni relative alla manutenzione dell'intercettatore antiriflusso, punti 1 - 5.
2. Estrarre l'adattatore godronato (M).
3. Svitare la boccola di fissaggio (G) con la chiave a tubo da 19mm, staccare la boccola (F) e il supporto (E).
4. Svitare l'aquadimmer (Z) con una chiave fissa da 19mm.

Eseguire il montaggio in sequenza inversa.

Rispettare la posizione di montaggio!

Fare attenzione che il nasello di guida semirotondo (Z1), sagomato sul dispositivo Aquadimmer per facilitare il montaggio, dev'essere a filo con la cavità nella scatola, vedi fig. [9].

Fissare eventualmente la rondella (Z2) con del grasso, vedere il risvolto di copertina II.

Pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina II (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.



Installeren

- Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouwjabloon. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.
 - Voeg de in mortel gelegde tegels.
 - Dicht prefabwanden met elastische middelen.
- Verwijder de inbouwjabloon, zie uitvouwbaar blad I afb. [1].
- Steek de huls (C) erop.

Monteer de rozet met de afsluitknop, zie afb. [2], [3] en [4].

- Steek de houder (E) met de markering (E1) naar boven erop en schroef deze met behulp van de bevestigingsbus (G) met een 19mm steeksleutel vast, steek de huls (F) erop, zie afb. [2].
- Vet de dichtingen (H) van de rozethouder (J) met het bijgeleverde armaturenvet in, schuif de rozethouder (J) erop en bevestig deze met schroeven (K), zie afb. [3].
- Steek de rozet (L) erop.

Als de thermostaat te diep is ingebouwd, kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie uitvouwbaar blad II, bestelnr.: 47 654).

- Steek de gekartelde adapter (M) erop, zie afb. [4].
- Draai de gekartelde adapter (M) tot de aanslag naar rechts (water stroomt in de badkuip).
Verwijder de gekartelde adapter (M) weer en steek deze er opnieuw op, zodat één van de twee markeringen (M1) naar boven wijst.
- Draai de gekartelde adapter (M) 180° naar links (tweede markering (M1) is boven, kraan is dicht)
- Plaats de afsluitknop (O) zo, dat de knop (O1) naar boven wijst.
- Steek de vergrendeling (P) erop en bevestig deze met de bout (R).
- Steek de knop (S) erop.

Hierbij moet u erop letten, dat de afsluitknop goed sluit als de watertoevoer naar de badkuip of uit de douche-uitgang wordt gesloten.

Bedienen van de afsluitknop (O)

Afsluitknop in tussenstand	= dicht
Afsluitknop naar rechts draaien	= opening voor bad
Afsluitknop naar links draaien	= opening voor de douche
[Knop (O1) indrukken]	

Afstellen

Thermostaatknop monteren en temperatuur instellen, zie afb. [5] en [6].

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
 - Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.
1. Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [5].
 2. Draai de regelmoer (A) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.
 3. Plaats de temperatuurkeuzeknop (T) zo, dat de 38 °- markering naar boven wijst, zie afb. [6].
 4. Steek de vergrendeling (U) erop en bevestig deze met de bout (V).
 5. Steek de knop (W) erop.

Als de aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links) is. Vervang het thermo-element (X), zie onderdelen uitvouwbaar blad II, bestelnr.: 47 658 (3/4°).

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd.

Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door het indrukken van de knop (T1) worden overschreden.

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

Hierbij moeten het complete thermostaatdeel en de terugslagkleppen worden verwijderd.

Onderhoud

Onderhoud, zie uitvouwbaar blad II en III, afb. [7], [8] en [9].

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Thermo-element, zie uitvouwbaar blad III, afb. [7].

1. Steek de knop (W) erop.
2. Draai de schroef (V) los en trek de vergrendeling (U) eraf.
3. Verwijder de temperatuurkeuzeknop (T).
4. Trek het klemmetje (B1) eruit.
5. Verwijder de aanslagring (B).
6. Verwijder de regelmoer (A) met overbelastingseenheid (A1).
7. Verwijder de huls (C).
8. Schroef het thermo-element (X) er met een 22mm steeksleutel uit.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Let erop, dat de overbelastingseenheid (A1) zover mogelijk in de regelmoer (A) wordt geschroefd (linkse schroefdraad).

Neem de inbouwplaats van de aanslagring (B) in acht.

Na elk onderhoud aan het thermo-element moet u dit opnieuw afstellen (zie Afstellen).

II. Terugslagklep, zie uitvouwbaar blad II en III.

1. Verwijder de knop (S) en (W).
2. Draai de schroeven (R) en (V) los, trek de vergrendeling (P) en (U) eraf.
3. Verwijder de temperatuurkeuzeknop (T) en de afsluitknop (O).
4. Verwijder de rozet (L) volgens afb. [8].
5. Draai de schroeven (K) eruit en verwijder de rozethouder (J).
6. Schroef de terugslagklep (Y) met een 8mm inbussleutel eruit.
7. Verwijder het patroon van de terugslagklep (Y1) en de zeef (Y2).

III. Aquadimmer, zie uitvouwbaar blad II en III.

1. Dezelfde werkwijze als bij het onderhoud van de terugslagklep, punt 1- 5.
2. Verwijder de gekartelde adapter (M).
3. Schroef de bevestigingsbus (G) met een 19mm steeksleutel eruit, verwijder de huls (F) en de houder (E).
4. Schroef de aquadimmer (Z) met een 19mm steeksleutel eruit.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de inbouwplaats in acht!

Hierbij moet u erop letten, dat de aan de aquadimmer uitstekende, halfronde geleidingsnok (Z1) met het uitsteeksel in de behuizing samenvalt, zie afb. [9].

Sluitring (Z2) eventueel met vet fixeren, zie uitvouwbaar blad II.

Onderdelen, zie het uitvouwbare blad II (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Installation

- Putsa färdigt väggen och kakla fram till monteringsmallen. Tätå öppningarna i väggen mot stänkvattnen.
 - Foga fogarna snett utåt vid kakel som kaklats med bruk.
 - Tätå färdiga väggar med elastiskt medel.
- Ta bort monteringsmallen, se utvikningssida I fig. [1].
- Fäst hylsan (C).

Montera täckbrickan tillsammans med avstängningsgreppet, se fig. [2], [3] och [4].

- Fäst hållaren (E) med markeringen (E1) uppåt, och skruva fast tillsammans med fästbussningen (G) med en hylsnyckel 19mm, fäst hylsan (F), se fig. [2].
- Smörja tätningarna (H) för täckbrickans hållare (J) med det medskickade smörjfettet, skjut på täckbrickans hållare (J) och fäst med skruvarna (K), se fig. [3].
- Fäst täckbrickan (L).

Om termostaten är inbyggd för djupt, så kan monteringsdjupet förstoras med en förlängningssats på 27,5mm (se utvikningssida II, best. nr 47 654).

- Fäst räffeladaptorn (M), se fig. [4].
- Vrid räffeladaptorn (M) åt höger till ändläge (vatten rinner ut i karet). Dra loss räffeladaptorn (M) igen och fäst den på nytt, så att en av de båda markeringarna (M1) pekar uppåt.
- Vrid räffeladaptorn (M) 180° åt vänster (markering 2 (M1) uppåt, blandaren stängd).
- Fäst avstängningsgreppet (O), så att knappen (O1) pekar uppåt.
- Placera spärrinsatsen (P) och fäst med skruven (R).
- Fäst greppet (S).

Kontrollera att avstängningsfunktionen fungerar både vid avstängning från läge kar och vid läge dusch.

Betjäning av greppet (O)

Avstängningsgreppet i mittläge	= stängt
Vrid avstängningsgreppet åt höger	= öppet till utlopp
vrid avstängningsgreppet åt vänster	= öppet till dusch

[Tryck på knappen (O1)]

Justering

Montering av termostatgrepp och temperaturinställning, se fig. [5] och [6].

- Före första användningen, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
 - Efter varje underhåll på termoelementet.
1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [5].
 2. Vrid justermuttern (A) åt höger resp. åt vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.
 3. Fäst temperaturväljaren (T), så att 38 °-markeringen pekar uppåt, se fig [6].
 4. Placera spärrinsatsen (U) och fäst med skruven (V).
 5. Fäst greppet (W).

Sidovänd anslutning (varmt höger - kallt vänster).
Byte av termoelement (X), se reservdelar utvikningssida II, best.-nr: 47 658 (3/4").

Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C.
Om en högre temperatur önskas, kan 38 °C-spärren överskridas genom att man trycker på knappen (T1).

Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kall- och varmvattenanslutningen.

På termostaterna måste hela termostatsatserna och backventilerna skruvas ut.

Underhåll

Underhåll, se utvikningssida II och III, fig. [7], [8] och [9].

Kontrollera alla delarna, rengör dem och byt eventuellt ut dem. Smörj dem med specialblandarfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.

I. Termoelement, se utvikningssida III, fig. [7].

1. Dra loss greppet (W).
2. Lossa skruven (V) och dra loss spärrinsatsen (U).
3. Dra loss temperaturväljaren (T).
4. Dra loss klämman (B1).
5. Dra loss ändlägesringen (B).
6. Dra loss justermuttern (A) tillsammans med överbelastningsenheten (A1).
7. Dra loss hylsan (C).
8. Skruva loss termoelementet (X) med en öppen nyckel 22mm.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Kontrollera att överbelastningsenheten (A1) skruvas in så mycket som möjligt i justermuttern (A) (vänstergånga).

Observera ändlägesringens monteringsläge (B).

Efter varje underhåll av termoelement krävs en ny justering (se Justering).

II. Backventil

- se utvikningssida II och III.
1. Dra loss greppen (S) och (W).
 2. Lossa skruvarna (R) och (V), dra loss spärrinsatserna (P) och (U).
 3. Dra loss temperaturväljaren (T) och avstängningsgreppet (O).
 4. Ta bort täckplattan (L) enligt fig. [8].
 5. Skruva loss skruvarna (K) och ta bort täckbrickans hållare (J).
 6. Skruva loss backventilen (Y) med en insexnyckel 8mm.
 7. Ta bort backventilens patron (Y1) och silen (Y2).

III. Aquadimmer

- se utvikningssida II och III.
1. Samma arbetsmoment som för underhåll av backventil, punkt 1- 5.
 2. Dra loss räffeladaptorn (M).
 3. Skruva loss fästbussningen (G) med en hylsnyckel 19mm, ta bort hylsan (F) och hållaren (E).
 4. Skruva loss aquadimmern (Z) med en nyckel 19mm.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera monteringsläget!

Kontrollera att de som monteringshjälp halvrunna styrklackarna (Z1) på aquadimmern ligger på en linje med spåret i huset, se fig. [9].

Fixera mellanlägsbrickan (Z2) med fett vid behov, se utvikningssida II.

Reservdelar, se utvikningssida II (* = specialtillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



Installation

- Puds væggen færdig, og sæt fliser op til monteringskabelonen. Vægåbningerne tætnes mod vandstænk.
 - Fliser, der lægges i mørtel, fuges skråt udad.
 - Præfabrikerede vægge tætnes med elastiske midler.
- Fjern monteringskabelonen, se foldeside I, ill. [1].
- Sæt bøsningen (C) på.

Monter rosetten med spærregrebet, se ill. [2], [3] og [4].

- Sæt holderen (E) på, så markeringen (E1) peger opad, og skru den fast med fastgørelsesbøsningen (G) vha. en topnøgle (19mm), sæt bøsning (F) på, se ill. [2].
- Smør pakningerne (H) til rosetholderen (J) ind i vedlagte armaturfedt, skub rosetholderen (J) på, og fastgør den med skruerne (K), se ill. [3].
- Sæt rosetten (L) på.

Er termostaten monteret for dybt, kan monteringsdybden forøges med 27,5mm vha. et forlængelsessæt (se foldeside II, bestillingsnr. 47 654).

- Sæt rilleadapteren (M) på, se ill. [4].
- Drej rilleadapteren (M) til højre til anslag (der løber vand ud i karret). Træk rilleadapteren (M) af igen, og sæt den på igen således, at én af de to markeringer (M1) peger opad.
- Drej rilleadapteren (M) 180° til venstre (anden markering (M1) peger opad, armaturet er lukket).
- Afspærringsgrebet (O) sættes på således, at tasten (O1) peger opad.
- Sæt fikseringsindsatsen (P) på og fastgør med skrue (R).
- Sæt grebet (S) på.

Spærringen skal fungere, både når der er lukket for karret og bruseren.

Betjening af spærregrebet (O)

Spærregreb i midterstilling	= lukket
Drej spærregrebet til højre	= åbning til udløb
Drej spærregrebet til venstre	= åbning til bruser

[Tryk på tasten (O1)]

Justering

Montering af termostatgrebet og temperaturindstillingen, se ill. [5] og [6].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
 - Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.
1. Åben for spærreventilen, og mål vha. termometret temperaturen på det vand, der løber ud, se ill. [5].
 2. Reguleringsmøtrikken (A) drejes mod højre hhv. mod venstre, til det udløbende vand har nået 38 °C.
 3. Sæt skalaringen (T) på således, at 38°-markeringen peger opad, se ill. [6].
 4. Sæt fikseringsindsatsen (U) på og fastgør med skrue (V).
 5. Sæt grebet (W) på.

Spejlvendt tilslutning (varmt til højre - koldt til venstre)
Udskift termoelementet (X), se reservedele, foldeside II, bestillingsnr.: 47 658 (3/4").

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af skoldningsspærren. Ønskes der en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på tasten (T1).

Bemærk ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvands tilslutningen.

De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse se foldeside II og III, ill. [7], [8] og [9].

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvands tilførslen.

I. Termoelement, se foldeside III, ill. [7].

1. Træk grebet (W) af.
2. Løsne skruen (V), og træk fikseringsindsatsen (U) af.
3. Træk temperaturindstillingen (T) af.
4. Træk klemmen (B1) ud.
5. Træk stopringen (B) af.
6. Træk reguleringsmøtrikken (A) af sammen med overbelastningsenheden (A1).
7. Træk bøsningen (C) af.
8. Skru termoelementet (X) ud med en gaffelnøgle (24mm).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Overbelastningsenheden (A1) skal skrues så langt som muligt ind i reguleringsmøtrikken (A) (venstregevind).

Vær opmærksom på stopringens (B) monteringsposition.

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet skal der justeres (se "Justering").

II. Kontraventil, se foldeside II og III.

1. Træk grebene (S) og (W) af.
2. Løsne skruerne (R) og (V), træk fikseringsindsatserne (P) og (U) af.
3. Træk temperaturindstillingen (T) og spærregrebet (O) af.
4. Tag rosetten (L) af i henhold til ill. [8].
5. Skru skruerne (K) ud og træk rosetholderen (J) af.
6. Skru kontraventilen (Y) ud med en gaffelnøgle (8mm).
7. Tag kontraventilpatronen (Y1) og sien (Y2) ud.

III. Aquadimmer, se foldeside II og III.

1. Samme fremgangsmåde som ved vedligeholdelse af kontraventilen, punkt 1-5.
2. Træk rilleadapteren (M) af.
3. Skru fastgørelsesbøsningen (G) ud med en topnøgle (19mm), og tag bøsningen (F) og holderen (E) af.
4. Skru aquadimmeren (Z) ud med en gaffelnøgle (19mm).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionen!

Den halvrunde styrerille (Z1), der er udformet som monteringshjælp på aquadimmerenheden, skal flugte med udskæringen i huset, se ill. [9].

Fikser om nødvendigt underlagsskiven (Z2) med fedt, se foldeside II.

Reservedele, se foldeside II (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

N

Installering

- Puss ferdig veggen og legg fliser frem til monteringsjablonen. Tett veggåpningene mot vannsprut.
 - Fliser som er lagt i mørtel, fuges skrått utover.
 - Monteringsklare vegger tettes med elastisk materiale.
- Fjern monteringsjablonen, se utbrettside I, bilde [1].
- Sett på hylsen (C).

Monter rosett med sperregrep, se bilde [2], [3] og [4].

- Sett på holderen (E) slik at merket (E1) peker opp, og skru fast ved hjelp av festeboisingen (G) med en 19mm pipenøkkel, sett på hylsen (F), se bilde [2].
- Smør pakningene (H) til rosettholderen (J) med armaturfett som følger med, skyv rosettholderen (J) på og fest med skruene (K), se bilde [3].
- Sett på rosetten (L).

Dersom termostaten er montert for langt ned, kan monteringsdybden økes med 27,5mm med et forlengelsessett (se utbrettside II, best. nr.: 47 654).

- Sett på rilleadapteren (M), se bilde [4].
- Drei rilleadapteren (M) mot høyre til anslag (vann renner ut i karet). Trekk adapteren av (M) og sett den på igjen, slik at et av de to merkene (M1) peker oppover.
- Drei adapteren (M) 180° mot venstre (andre markering (M1) er oppe, armaturen er stengt).
- Sett på sperregrepet (O) slik at knappen (O1) peker opp.
- Sett på hurtiginnsatsen (P) og fest med skruen (R).
- Sett på grepet (S).

Pass på at sperrefunksjonen er i orden både etter stenging ved karstilling og ved dusjstilling.

Betjening av sperregrepet (O)

Sperregrepet i midtstilling	= lukket
Drei sperregrepet mot høyre	= åpning til kranen
Drei sperregrepet mot venstre	= åpning til dusj

[Trykk på knappen (O1)]

Justering

Montering av termostatgrep og temperaturjustering, se bilde [5] og [6].

- Før igangsetting, dersom blandevannstemperaturen som ble målt på tappepunktet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.
 - Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.
1. Åpne sperreventilen og mål temperaturen på det rennende vannet med termometer, se bilde [5].
 2. Drei reguleringsmutteren (A) mot høyre eller venstre til det rennende vannet har en temperatur på 38 °C.
 3. Sett på temperaturvelgeren (T) slik at 38°-merket peker opp, se bilde [6].
 4. Sett på hurtiginnsatsen (U) og fest med skruen (V).
 5. Sett på grepet (W).

Spilvendt tilkobling (varmt til høyre - kaldt til venstre). Utskifting av termoelement (X), se reservedeler, utbrettside II, best. nr.: 47 658 (3/4").

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses via sikkerhetssperren til 38 °C.

Dersom det ønskes en høyere temperatur, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen (T1).

Ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

På termostatene må de komplette termostatinnsettene og tilbakeslagsventilene skrues ut.

Vedlikehold

Vedlikehold se utbrettside II og III, bilde [7], [8], og [9].

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Termoelement, se utbrettside III, bilde [7].

1. Trekk av grepet (W).
2. Løsne skruen (V) og trekk av hurtiginnsatsen (U).
3. Trekk av temperaturvelgeren (T).
4. Trekk ut klemmen (B1).
5. Trekk av anslagsringen (B).
6. Trekk av reguleringsmutteren (A) med overbelastningsenheten (A1).
7. Trekk av hylsen (C).
8. Skru ut termoelementet (X) med en 22mm fastnøkkel.

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på at overbelastningsenheten (A1) skrues så langt inn i reguleringsmutteren (A) som mulig (venstregjenget).

Pass på monteringsstillingen til anslagsringen (B).

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet (se justering).

II. Tilbakeslagsventil, se utbrettside II og III.

1. Trekk av grepene (S) og (W).
2. Løsne skruene (R) og (V), trekk av hurtiginnsatsene (P) og (U).
3. Trekk av temperaturvelgeren (T) og sperregrepet (O).
4. Ta av rosetten (L) som vist på bilde [8].
5. Skru ut skruene (K) og ta av rosettholderen (J).
6. Skru ut tilbakeslagsventilen (Y) med en 8mm umbrakonøkkel.
7. Ta ut patronen i tilbakeslagsventilen (Y1) og silen (Y2).

III. Aquadimmer, se utbrettside II og III.

1. Samme fremgangsmåte som ved likehold av tilbakeslagsventil punkt 1 - 5.
2. Trekk av rilleadapteren (M).
3. Skru ut festeboisingen (G) med en 19mm pipenøkkel, ta av hylsen (F) og holderen (E).
4. Skru ut aquadimmeren (Z) med en 19mm fastnøkkel.

Monter i motsatt rekkefølge.

Legg merke til plasseringen!

Det er viktig å kontrollere at monteringshjelpen på aquadimmeren, som er formet som en halv rund styreknast (Z1), flukter med utsporingen i huset, se bilde [9].

Underlagsskiven (Z2) fikseres om nødvendig med fett, se utbrettside II.

Reservedeler, se utbrettside II (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finner du i medfølgende pleieveiledning.

FIN

Asennus

- Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se asennuslevyyn asti. Tiivistä seinän raot samalla niin, ettei roiskuva vesi pääse sisään.
 - Laastiin asetettujen laattojen ollessa kyseessä saumat on tiivistettävä vinosti ulospäin.
 - Valmiiden seinien ollessa kyseessä tiivistä joustavilla aineilla.
- Poista asennuslevy, ks. kääntöpuolen sivu I kuva. [1].
- Laita holkki (C) paikalleen.

Asenna peitelaatta sulkukahvan kanssa, ks. kuva [2], [3] ja [4].

- Laita pidike (E) paikalleen merkintä (E1) ylöspäin osoittaen, ja ruuvaa kiinni kiinnitysholkin (G) avulla 19mm hylsyavaimella, laita hylsy (F) paikalleen, ks. kuva [2].
- Rasvaa peitelaatan pidikkeen (J) mukana toimitetulla erikoisrasvalla, aseta peitelaatan pidike (J) paikalleen ja kiinnitä ruuveilla (K), ks. kuva [3].
- Laita peitelaatta (L) paikalleen.

Jos termostaatti on asennettu liian syväälle, asennussyvyyttä voidaan siinä tapauksessa suurentaa pidennysosilla 27,5mm verran (katso kääntöpuolen sivu II, tilausnumero 47 654).

- Laita ura-adapteri (M) paikalleen, ks. kuva [4].
- Kierrä ura-adapteria (M) vasteeseen asti oikealle (vedentulo ammeeseen).
Vedä ura-adapteri (M) jälleen irti ja laita uudelleen paikalleen niin, että jompikumpi merkinöistä (M1) osoittaa ylös.
- Kierrä ura-adapteria (M) 180° verran vasemmalle (toinen merkintä (M1) on ylhäällä, hana suljettuna).
- Laita sulkukahva (O) paikalleen niin, että painike (O1) osoittaa ylös.
- Laita salpaosa (P) paikalleen ja kiinnitä ruuvilla (R).
- Laita kahva (S) paikalleen.

Tämän yhteydessä on varmistettava, että sulkutoiminto toimii sekä ammeasennon että myös suihkuasennon sulkemisen jälkeen.

Sulkukahvan (O) käyttö

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| Sulkukahva keskiasennossa | = suljettu |
| Käännä sulkukahvaa oikealle | = hana auki (amme) |
| Käännä sulkukahvaa vasemmalle | = hana auki (suihku) |
- [Paina painiketta (O1)]

Säätö

Termostaattikahvan asennus ja lämpötilan säätö, ks. kuva [5] ja [6].

- Ennen käyttöönottoa, jos virtaavan veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaattilla säädetyistä lämpötilasta.
 - Aina termostaatin huollon jälkeen.
1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarin avulla, ks. kuva [5].
 2. Kierrä säätömutteriä (A) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaava vesi on saavuttanut 38 °C lämpötilan.
 3. Laita lämpötilan valintakahva (T) paikalleen niin, että 38°-merkintä osoittaa ylöspäin, ks. kuva [6].
 4. Laita salpaosa (U) paikalleen ja kiinnitä ruuvilla (V).
 5. Laita kahva (W) paikalleen.

Päinvastainen liitäntä (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla).
Vaihda termostaatti (X), ks. varaosat kääntöpuolen sivulla II, tilausnumero: 47 658 (3/4").

Lämpötilan rajoittaminen

Turvarajoin rajoittaa lämpötilan 38 °C tasolle.

Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ylittää 38 °C-rajoituksen painamalla painiketta (T1).

Pakkasen varalta huomattava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaattit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

Termostaateista on ruuvattava kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit irti.

Huolto

Huolto, ks. kääntöpuolen sivu II ja III, kuva [7], [8] ja [9].

Tarkista ja puhdista kaikki osat, vaihda ne tarvittaessa ja rasvaa ne erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Termostaatti, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva [7].

1. Vedä kahva (W) irti.
2. Avaa ruuvi (V) ja vedä salpaosa (U) irti.
3. Vedä lämpötilan valintakahva (T) irti.
4. Vedä kiinnitin (B1) ulos.
5. Vedä rajoitinrengas (B) irti.
6. Vedä säätömutteri (A) ylikuormitusyksikön (A1) kanssa irti.
7. Vedä hylsy (C) irti.
8. Ruuvaa termostaatti (X) irti 22mm kiintoavaimella.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa, että ylikuormitusyksikkö (A1) tulee ruuvata niin pitkälle kuin mahdollista säätömutteriin (A) (vasenkierteinen).

Huomaa rajoitinrenkaan (B) asennusasento.

Jokaisen termostaattille tehdyn huollon jälkeen on tarpeen suorittaa säätö (ks. Säätö).

II. Takaiskuventtiili, ks. kääntöpuolen sivu II ja III.

1. Vedä kahvat (S) ja (W) irti.
2. Avaa ruuvit (R) ja (V), vedä salpaosat (P) ja (U) irti.
3. Vedä lämpötilan valintakahva (T) ja sulkukahva (O) irti.
4. Poista peitelaatta (L) kuvan [8] mukaisesti.
5. Ruuvaa ruuvit (K) irti ja ota peitelaatan pidike (J) pois.
6. Ruuvaa takaiskuventtiili (Y) irti 8mm:n kuusiokoloavaimella.
7. Ota takaiskuventtiilin panos (Y1) ja siivilä (Y2) ulos.

III. Aquadimmer-vaihdin, ks. kääntöpuolen sivu II ja III.

1. Sama menettelytapa kuin takaiskuventtiilin huollon yhteydessä, kohdat 1 - 5.
2. Vedä ura-adapteri (M) irti.
3. Ruuvaa kiinnitysholkki (G) irti 19mm:n h hylsyavaimella, ota hylsy (F) ja pidin (E) pois.
4. Ruuvaa Aquadimmer-vaihdin (Z) irti 19mm:n avaimella.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa asennusasento!

Tämän yhteydessä on huolehdittava siitä, että Aquadimmer-yksikön asennusapuna oleva muutosovitettu puolipyöreä ohjainnokka (Z1) on kohdakkain kotelon syvennyksen kanssa, ks. kuva [9].

Kiinnitä aluslevy (Z2) tarvittaessa rasvalla, ks. kääntöpuolen sivu II.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu II
(* = lisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.



Instalacja

- Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności uszczelnić otwory w ścianie przed bryzgami wody.
 - W przypadku układania płytek na zaprawę wykonać fugi szfrowane na zewnątrz.
 - W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelnić przy pomocy masy uszczelniającej.
 - Usunąć szablon montażowy, zobacz strona rozkładana I, rys. [1].
 - Nałożyć tulejkę (C).
- Przymocować rozetę z pokrętłem odcinającym,** zobacz rys. [2], [3] oraz [4].
- Nałożyć uchwyt (E) z oznaczeniem (E1) skierowanym do góry i przykręcić przy pomocy tulejki mocującej (G) kluczem nasadowym 19mm, osadzić tulejkę (F), zob. rys. [2].
 - Przesmarować uszczelki (H) nośnika rozety (J) dołączonym smarem do armatur, nasadzić nośnik rozety (J) i zamocować przy użyciu śrub (K), zobacz rys. [3].
 - Nałożyć rozetę (L).

Jeśli termostat jest zabudowany zbyt głęboko, to możliwe jest powiększenie głębokości zabudowy o 27,5mm przy pomocy zestawu przedłużającego (zob. strona rozkładana II, nr zam. 47 654).

- Nałożyć łącznik pierścieniowy (M), zobacz rys. [4].
- Obrócić łącznik pierścieniowy (M) w prawo, aż do oporu (strumień wody skierowany do wanny).
Ponownie zdjąć i założyć łącznik pierścieniowy (M) tak, aby obydwa oznaczenia (M1) skierowane były do góry.
- Obrócić łącznik pierścieniowy (M) o 180° w lewo (drugie oznaczenie (M1) na górze, armatura zamknięta)
- Nałożyć pokrętło zamykające (O) w taki sposób, aby przycisk (O1) wskazywał w górę.
- Założyć sprzęg zatraskowy (P) i zamocować przy użyciu śruby (R).
- Założyć uchwyt (S).

Należy przy tym uważać, aby odcinanie przepływu po zamknięciu następowało z ustawienia na wannę, jak też z ustawienia na prysznic.

Obsługa pokrętła odcinającego (O)

Pokrętło odcinające w położeniu środkowym	=	zamknięty dopływ wody
Obrót pokrętła odcinającego w prawo	=	twarty przepływ wody do wylewki
Obrót pokrętła odcinającego w lewo [Pociągnąć przycisk (O1)]	=	otwarty przepływ wody do prysznic

Regulacja

Montaż pokrętła termostatu i regulacja temperatury, zobacz rys. [5] i [6].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
 - Po każdej konserwacji termoelementu.
1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, zobacz rys. [5].
 2. Obracać nakrętkę regulacyjną (A) w prawo lub w lewo, aż temperatura wypływającej wody osiągnie 38 °C.
 3. Nałożyć pierścień skalowany (T) w taki sposób, aby oznaczenie 38° skierowane było do góry, zob. rys. [6].
 4. Założyć sprzęg zatraskowy (U) i zamocować przy użyciu śruby (V).
 5. Założyć uchwyt (W).

Podłączenie odwrotne (ciepła - prawa, zimna - lewa).
Wymienić termoelement (X), zobacz części zamienne strona rozkładana II, nr zam.: 47 658 (3/4*).

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatury wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku (T1).

W przypadku możliwości wystąpienia mrozu

Przy opróżnianiu domowej instalacji wody termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.

W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

Konserwacja

Konserwacja, zob. strona rozkładana II oraz III, rys. [7], [8] i [9].

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewentualnie wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenie zimnej i ciepłej wody.

I. Termoelement, zob. strona rozkładana III, rys. [7].

1. Zdjąć uchwyt (W).
 2. Odkręcić śrubę (V) i wyjąć element zatraskowy (U).
 3. Zdjąć pokrętło termostatu (T).
 4. Wysunąć zacisk (B1).
 5. Zdjąć pierścień oporowy (B).
 6. Odkręcić nakrętkę regulacyjną (A) z zespołem przeciążeniowym (A1).
 7. Zdjąć tulejkę (C).
 8. Wykręcić termoelement (X) przy pomocy klucza płaskiego 22mm.
- Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Należy zwrócić uwagę na to, aby zespół przeciążeniowy (A1) został wkręcony w nakrętkę regulacyjną (A) tak głęboko, jak to jest możliwe (gwint lewoskrętny)

Uważać na położenie montażowe pierścienia oporowego (B).

Każdorazowo po zakończeniu konserwacji termoelementu konieczne jest przeprowadzenie regulacji (zob. Regulacja).

II. Termoelement, zob. strona rozkładana II oraz III

1. Zdjąć uchwyty (S) oraz (W).
2. Odkręcić śruby (R) i (V) i wyjąć elementy zatraskowe (P) oraz (U).
3. Zdjąć pokrętło termostatu (T) i pokrętło odcinające (O).
4. Zdjąć rozetę (L) zgodnie z rys. [8].
5. Wykręcić śruby (K) i zdjąć nośnik rozety (J).
6. Wykręcić zawór zwrotny (Y) przy pomocy klucza imbusowego 8mm.
7. Wyjąć na zewnątrz wkład zaworu zwrotnego (Y1) i filtr siatkowy (Y2).

III. Regulator przepływu wody, zob. strona rozkładana II oraz III.

1. Wykonać identyczne czynności, podobnie jak przy konserwacji zaworu zwrotnego, punkty 1 - 5.
2. Zdjąć łącznik pierścieniowy (M).
3. Wykręcić tulejkę mocującą (G) za pomocą klucza nasadowego 19mm, zdjąć tulejkę (F) i uchwyt (E).
4. Wykręcić regulator przepływu (Z) przy pomocy klucza płaskiego 19mm.

Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż!

Podczas montażu należy uważać, aby pomocniczy, półokrągły element prowadzący (Z1) w zespole regulatora przepływu, znalazł się w wyłobieniu obudowy, zob. rys. [9].

W razie potrzeby unieruchomić podkładkę (Z2) przy pomocy smaru, zob. strona rozkładana II.

Części zamienne, zob. strona rozkładana II (* = akcesoria dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

تحديد درجة الحرارة

يقوم إيقاف الأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38 م° .
أما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك اجتياز درجة الحرارة المحددة والبالغة 38 م° من خلال الضغط على الزر (T1).

تحذير من خطر الجليد

عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرقي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الارتداد الخلفي للمياه.
عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الولايج وصمامات منع الارتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

الصيانة

للصيانة، انظر الصفحة المطوية II و III، شكل [7]، [8] و [9].
يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشميمها بشحم خاص بالخلاطات.

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

١) **العنصر المتأثر بالحرارة،** انظر الصفحة المطوية III، شكل [7].

- ١- انزع المقبض (W).
- ٢- قم بحل البرغي (V) وانزع الولايج الإطباقية (U).
- ٣- انزع مقبض إختيار درجة الحرارة (T).
- ٤- إسحب الماسك (B1) للخارج.
- ٥- انزع حلقة الإيقاف (B).
- ٦- انزع صامولة الضبط والتعديل (A) مع وحدة الحمل الزائد (A1).
- ٧- انزع الكم (C).
- ٨- قم بفك العنصر المتأثر بالحرارة (X) باستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 22 مم. التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى مراعاة أنه يجب تثبيت وحدة الحمل الزائد (A1) داخل صامولة الضبط والتعديل (A) قدر الإمكان (الولب يساري).

يرجى مراعاة خطوات التركيب السليم لحلقة الإيقاف (B).

بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة يجب إجراء عملية الضبط (انظر فقرة الضبط).

٢) **صمام منع الارتداد الخلفي للمياه،** انظر الصفحة المطوية II و III.

- ١- انزع المقبضين (S) و (W).
- ٢- قم بحل البراهي (R) و (V) وانزع الولايج الإطباقية (P) و (U).
- ٣- انزع مقبض إختيار درجة الحرارة (T) ومقبض التحكم في نسبة جريان المياه (O).
- ٤- أخرج الوردية (L) وفقاً لما هو مبين في الشكل [8].
- ٥- قم بفك البراهي (K) وأخرج حامل الوردية (J).
- ٦- قم بفك صمام منع الارتداد الخلفي للمياه (Y) باستخدام مفتاح ألن 8 مم.
- ٧- قم بإخراج خرطوشة صمام منع الارتداد الخلفي للمياه (Y1) والمصفاة (Y2).

٣) **جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (اكواديمر)،** انظر الصفحة المطوية II و III.

- ١- اثنع نفس الخطوات المذكورة في "صيانة صمام منع الارتداد الخلفي للمياه" بند ١-٥.
- ٢- انزع الوصلة النهائية السننة (M).
- ٣- قم بفك جلبة التثبيت (G) باستخدام مفتاح ربط صندوقي 19 مم وأخرج الكم (F) والكتيفة (E).
- ٤- قم بفك جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (اكواديمر) (Z) باستخدام مفتاح 19 مم. التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

هنا يجب الإنتباه في أن الزر الدليلي (Z1) نصف الدائري المتواجد على جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (اكواديمر) والذي يساعد أثناء عملية التركيب يجب أن يكون على خط مستقيم والتجويف في الغلاف، انظر الشكل [9].

قم بتثبيت الفلحة (Z2) باستخدام الشحم عند الحاجة، انظر الصفحة المطوية II.

انظر الصفحة المطوية II (*) = إضافات خاصة فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

التركيب

- قم بتعليق الجدار وتبليطه حتى صفحة المعايير مع سد فتحات وثقوب الجدار ضد رذاذ المياه.
- عند التبليط باستخدام الملاط يجب عمل الوصلات بين البلاط بطريقة مائلة إلى الخارج.
- في حالة الجدران الجاهزة قم بتغطية الوصلات بمركب دائم وثابت من اللدائن.
- قم بإزالة صفحة المعايير، انظر الصفحة المطوية I، شكل [1].
- قم بتركيب الكم (C).

تركيب الوردية مع مقبض التحكم في نسبة جريان المياه، انظر الشكل [2]، [3] و [4].

- قم بتركيب الكتيفة (E) بحيث تشير العلامة (E1) إلى الأعلى، وثبتها بمساعدة جلبة التثبيت (G) مستخدماً مفتاح ربط صندوقي 19 مم ثم ركب الكم (F)، انظر الشكل [2].
- قم بتشميم الحلقات المانعة للتسرب (H) الخاصة بحامل الوردية (J) باستخدام الشحم الخاص الرفق لتشميم الخلاطات ثم قم بوضع حامل الوردية (J) وثبته بعلق التثبيت (K)، انظر الشكل [3].
- قم بتركيب الوردية (L).

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بعمق كبير داخل الجدار يمكن تمديد عمق التركيب بمقدار 27,5 مم مع استخدام طقم التمديد (انظر الصفحة المطوية II، رقم الطلبية: 47 654).

- قم بتركيب الوصلة النهائية السننة (M)، انظر الشكل [4].
 - قم بإدارة الوصلة النهائية السننة (M) بشكل كامل إلى اليمين (خروج المياه من مخرج حوض الاستحمام).
 - انزع الوصلة النهائية السننة (M) ثانية وأعد تركيبها مجدداً بحيث تشير إحدى العلامتين (M1) إلى الأعلى.
 - أدر الوصلة النهائية السننة (M) بمقدار 180° إلى اليسار (العلامة الثانية (M1) في الأعلى، الخلاط مغلق).
 - قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (O) بحيث يشير الزر (O1) إلى الأعلى.
 - قم بتركيب الولايج الإطباقية (P) وثبتها بالبرغي (R).
 - قم بتركيب المقبض (S).
- وهنا يجب مراعاة في أن تكون وظيفة الإغلاق فعالة وسليمة سواء بعد الإغلاق في وضع حوض الاستحمام أو في وضع الدوش (المرشة).

تشغيل مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (O)

- = مغلق عندما يكون مقبض التحكم في نسبة جريان المياه في الوضع الأسط عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليمين عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليسار [اضغط على الزر (O1)].
- = فتح مخرج حوض الاستحمام
- = فتح مخرج الدوش (المرشة)

الضبط

تركيب مقبض منظم درجة الحرارة وضبط درجة الحرارة، انظر الشكل [5] و [6].

- قبل التشغيل، إذا اختلفت درجة حرارة المياه المختلطة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.
- بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.
- ١- افتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجة بمساعدة مقياس حرارة، انظر الشكل [5].
- ٢- قم بإدارة صامولة الضبط والتعديل (A) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 38 م°.
- ٣- قم بتركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (T) بحيث تشير علامة 38° إلى الأعلى، انظر الشكل [6].
- ٤- قم بتركيب الولايج الإطباقية (U) وثبتها بالبرغي (V).
- ٥- قم بتركيب المقبض (W).

التوصيل العكوس (ساخن على اليمين - بارد على اليسار).
يتم إستبدال العنصر المتأثر بالحرارة (X)، انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية II، رقم الطلبية: 47 658 (3/4).



Εγκατάσταση

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επίχρισμα και περάστε τα πλακάκια μέχρι τον οδηγό συναρμολόγησης. Με αυτό τον τρόπο θα μονώσετε τα ανοίγματα του τοίχου από νερά που εκτινάσσονται.
- Σε τοίχους που διαθέτουν πλακίδια επικολημένα με αμμοκονίαμα, το επίχρισμα πρέπει να τοποθετηθεί με κλίση προς τα έξω.
- Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικά υλικά.
- Αφαιρέστε τον οδηγό συναρμολόγησης, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].
- Περάστε το χιτώνιο (C).

Συναρμολογήστε τη ροζέτα με το μοχλό, βλέπε εικ. [2], [3] και [4].

- Περάστε το στήριγμα (E) με το σημάδι (E1) να δείχνει προς τα πάνω, βιδώστε τον καλά μέσω του χιτωνίου στερέωσης (G) με το καρυδάκι 19mm και περάστε τον κάλυκα (F), βλ. εικόνα [2].
- Λιπάνετε τις φλάντζες (H) της βάσης της ροζέτας (J) με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, περάστε τη βάση της ροζέτας (J) και στερεώστε την με τις βίδες (K), βλ. εικόνα [3].
- Περάστε τη ροζέτα (L).

Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος, τότε το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σετ επιμήκυνσης. (βλέπε ανάπτυγμα II, αρ. παραγγελίας: 47 654)

- Περάστε τον προσαρμογέα (M), βλέπε εικ. [4].
- Περιστρέψτε τον προσαρμογέα (M) μέχρι το τέρμα προς τα δεξιά (έξοδος νερού προς τη μπανιέρα). Αφαιρέστε πάλι τον προσαρμογέα (M) και περάστε τον εκ νέου έτσι ώστε τα δύο σημάδια (M1) να δείχνουν προς τα πάνω.
- Περιστρέψτε τον προσαρμογέα (M) κατά 180° προς τα αριστερά [το δεύτερο σημάδι (M1) είναι πάνω, μπαταρία κλειστή].
- Περάστε τη λαβή φραγμού (O) έτσι ώστε το σημάδι (O1) να δείχνει προς τα πάνω.
- Περάστε το παρέμβυσμα (P) και βιδώστε το με τη βίδα (R).
- Περάστε τη λαβή (S).

Στη διαδικασία αυτή, βεβαιωθείτε ότι μετά το κλείσιμο, η λειτουργία κλεισίματος λειτουργεί σε θέση ροής, τόσο από τη μπανιέρα όσο από το τηλέφωνο.

Χειρισμός της λαβής φραγμού (O)

Λαβή φραγμού στην κεντρική θέση = κλειστό

Περιστρέψτε τη λαβή φραγμού προς τα δεξιά = άνοιγμα προς την εκροή

Περιστροφή λαβής φραγμού προς τ' αριστερά = άνοιγμα προς το ντους [Πατήστε το πλήκτρο (O1)]

Ρύθμιση

Συναρμολόγηση της λαβής του θερμοστάτη και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλέπε. εικ. [5] και [6].

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του μικτού νερού στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.

- Μετά από κάθε συντήρηση στο θερμοστοιχείο.

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγμού και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλέπε εικ. [5].
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (A) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C.
3. Περάστε έτσι τον επιλογέα θερμοκρασίας (T), ώστε το σημάδι των 38° να δείχνει προς τα πάνω, βλ. εικόνα [6].
4. Περάστε το παρέμβυσμα (U) και στερεώστε το με τη βίδα (V).
5. Τοποθετήστε τη λαβή (W).

Αντίστροφη σύνδεση (ζεστό δεξιά - κρύο αριστερά).

Αντικαταστήστε το στοιχείο θερμοστάτη (X), βλέπε ανταλλακτικά στην αναδιπλούμενη σελίδα II, αρ. παραγγελίας: 47 658 (3/4").

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία περιορίζεται από ένα διακόπτη ασφάλειας στους 38 °C.

Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε την ασφάλεια των 38 °C πιέζοντας το κουμπί (T1).

Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση εκκένωσης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να αδειάσουν οι θερμοστάτες χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα σετ θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

Συντήρηση

Συντήρηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II και III, εικ. [7], [8] και [9].

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Θερμοστοιχείο, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [7].

1. Αφαιρέστε τη λαβή (W).
2. Λύστε τη βίδα (V) και αφαιρέστε το παρέμβυσμα (U).
3. Βγάλτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (T).
4. Τραβήξτε το άγκιστρο (B1).
5. Τραβήξτε έξω τον θερματικό δακτύλιο (B).
6. Ξεβιδώστε το ρυθμιστικό παξιμάδι (A) και αφαιρέστε τη μονάδα υπερφόρτωσης (A1).
7. Αφαιρέστε το χιτώνιο (C).
8. Ξεβιδώστε το θερμοστοιχείο (X) με ένα κλειδί (καρυδάκι) 22mm.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε να εφαρμόσει η μονάδα υπερφόρτωσης (A1) στις βόλτες του παξιμαδιού ρύθμισης (A) (αριστερόστροφα).

Προσέξτε τη θέση συναρμολόγησης του θερματικού δακτυλίου (B).

Μετά από κάθε συντήρηση του θερμοστοιχείου είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλ. Ρύθμιση).

II. Βαλβίδα αντεπιστροφής, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II και III.

1. Αφαιρέστε τις λαβές (S) και (W).
2. Ξεβιδώστε τις βίδες (R) και (V) και αφαιρέστε τα παρεμβύσματα (P) και (U).
3. Αφαιρέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (T) και τη λαβή φραγμού (O).
4. Αφαιρέστε τη ροζέτα (L) σύμφωνα με την εικόνα [8].
5. Ξεβιδώστε τις βίδες (K) και αφαιρέστε τη βάση της ροζέτας (J).
6. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής (Y) με καρυδάκι 8mm.
7. Αφαιρέστε το φυσιγγίο της βαλβίδας αντεπιστροφής (Y1) και το φίλτρο (Y2).

III. Ρυθμιστής ροής, βλέπε αναδιπλούμενες σελίδες II και III.

1. Ακολουθήστε τα ίδια βήματα 1 - 5, που περιγράφονται για τη συντήρηση της βαλβίδας αντεπιστροφής.
2. Βγάλτε τον προσαρμογέα (M).
3. Ξεβιδώστε το χιτώνιο στερέωσης (G) με καρυδάκι 19mm, αφαιρέστε τον κάλυκα (F) και το στήριγμα (E).
4. Ξεβιδώστε το ρυθμιστή ροής (Z) με ένα κλειδί (καρυδάκι) 19mm.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!

Επ' αυτού θα πρέπει να προσέξετε ώστε να ευθυγραμμίζονται τα βοηθητικά για την τοποθέτηση ημικυκλικά ρύγχη-οδηγοί (Z1) πάνω στο άνοιγμα του περιβλήματος, βλ. εικ. [9].

Εάν χρειάζεται σταθεροποιήστε με γράσο τη ροδέλα (Z2), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Ανταλλακτικά, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II

(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας, μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



Instalace

- Načisto oमितnou stěnu obložit obkládačkami až k montážní šabloně. Přitom nutno vývody ve stěně utěsnit proti vodě.
 - Obkládačky vyspárovat zkoseně, směrem ven.
 - Otvory u prefabrikovaných stěn utěsnit elastickým silikonem.
- Odstranit montážní šablonu, viz skládací strana I, zobr. [1].
- Nasunout objímku (C).

Montáž růžice a ovladače průtoku, viz zobr. [2], [3] a [4].

- Držák (E) nasunout tak, aby označení (E1) ukazovalo směrem nahoru, upevňovací vložku (G) přišroubovat nástrčkovým klíčem 19mm a nasunout objímku (F), viz zobr. [2].
- Těsnění (H) držáku růžice (J) namažte přiloženým tukem na armatury, nasuňte držák růžice (J) a upevněte pomocí šroubů (K), viz zobr. [3].
- Růžici (L) nasunout.

Jestliže je termostat namontován příliš hluboko, lze montážní hloubku zvětšit pomocí prodlužovací sady o 27,5mm (viz skládací strana II, obj. č. 47 654).

- Žlábkový adaptér (M) nasunout, viz zobr. [4].
- Žlábkový adaptér (M) otočit směrem doprava až na zarážku (vytékání vody do vany).
Žlábkový adaptér (M) stáhnout a opět nasunout tak, aby jedno z označení (M1) ukazovalo směrem nahoru.
- Žlábkový adaptér (M) otočit o 180° směrem doleva (nahore je druhé označení (M1), armatura je uzavřena).
- Ovladač průtoku (O) nasadit tak, aby tlačítko (O1) ukazovalo směrem nahoru.
- Západkovou vložku (P) nasunout a upevnit pomocí šroubu (R).
- Ovladač (S) nasunout.

Přitom je nutno dbát na to, že funkce uzávěru je v činnosti jak po uzavření z polohy "vana" tak i po uzavření z polohy "sprcha".

Obsluha ovladače průtoku (O)

Ovladač průtoku ve střední poloze = zavřeno

Ovladač průtoku otočit doprava = otevřený přívod na výtokové hrdlo

Ovladač průtoku otočit doleva = otevřený přívod na sprchu [stlačit tlačítko (O1)]

Seřízení

Montáž ovladače termostatu a nastavení teploty, viz zobr. [5] a [6].

- Před uvedením do provozu, pokud se teplota smíšené vody měřená v místě vytékání odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
- Po každé údržbě termočládku.

1. Otevřít uzavírací ventil a teplotu vytékající vody změřit teploměrem, viz zobr. [5].
2. Regulační maticí (A) otáčet doprava, popř. doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 38 °C.
3. Ovladač regulace teploty (T) nasadit tak, aby 38 °-označení ukazovalo směrem nahoru, viz zobr. [6].
4. Nasunout západkovou vložku (U) a upevnit pomocí šroubu (V).
5. Ovladač (W) nasunout.

Opačná montáž připojení (teplá vpravo - studená vlevo).
Termočlánek (X) vyměnit, viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č.: 47 658 (3/4").

Omezení teploty

Teplotní rozsah je z výroby omezen pojistnou zarážkou na 38 °C.

Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit zatlačením tlačítka (T1).

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

Údržba

Údržba, viz skládací strana II a III, zobr. [7], [8] a [9].

Všechny díly zkontrolovat, vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřít přívod studené a teplé vody.

I. Termočlánek, viz skládací strana III, zobr. [7].

1. Ovladač (W) stáhnout.
2. Šroub (V) uvolnit a stáhnout západkovou vložku (U).
3. Ovladač regulace teploty (T) stáhnout.
4. Svorku (B1) vytáhnout.
5. Stáhnout dorazový kroužek (B).
6. Regulační maticí (A) s omezovací jednotkou (A1) stáhnout.
7. Objímku (C) stáhnout.
8. Termočlánek (X) vyšroubovat plochým klíčem 22mm.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Při montáži je nutno dbát na to, aby se omezovací jednotka (A1) pokud možno co nejvíce zašroubovala do regulační matice (A) (levotočivý závit).

Dožrět montážní polohu dorazového kroužku (B).

Po každé údržbě termočládku je nutno provést seřízení (viz seřízení).

II. Zpětná klapka, viz skládací strana II a III.

1. Ovladače (S) a (W) stáhnout.
2. Šrouby (R) a (V) uvolnit a vytáhnout západkové vložky (P) a (U).
3. Ovladač regulace teploty (T) a ovladač průtoku (O) stáhnout.
4. Růžici (L) vyjmout podle zobrazení [8].
5. Šrouby (K) vyšroubovat a vyjmout držák růžice (J).
6. Zpětnou klapku (Y) vyšroubovat klíčem na vnitřní šestihrany 8mm.
7. Vložku zpětné klapky (Y1) a sítko (Y2) vyjmout.

III. Aquadimer, viz skládací strana II a III.

1. Stejný postup jako při údržbě zpětné klapky, bod 1 - 5.
2. Stáhnout žlábkový adaptér (M).
3. Upevňovací vložku (G) vyšroubovat nástrčkovým klíčem 19mm, objímku (F) a držák (E) vyjmout.
4. Aquadimer (Z) vyšroubovat plochým klíčem 19mm.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dožrět montážní polohu!

Přitom je nutno dbát na to, aby zaoblené vodící výstupky (Z1) na obvodu jednotky aquadimeru, které slouží jako montážní pomůcka, zapadly do příslušného vybrání tělesa, viz zobr. [9].

Podložku (Z2) přilepit podle potřeby tukem, viz skládací strana II.

Náhradní díly, viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

Beszereles

- A falat vakolja kézre, és csempézzé be a beszerelő sablonig. Eközben védje a fal nyílásait fröccsenő víz ellen.
 - Habarcsba fektetett csempe esetén kifelé, ferdén leperemezve fugázzon.
 - Előkészített falak esetén rugalmas anyaggal tömítsen.
- Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd az I kihajtható oldal [1] ábra.
- A hüvelyt (C) nyomja fel.

Rozetta felszerelése az elzárókkal, lásd a [2], [3], és [4] ábrát.

- A tartót (E) a jelöléssel (E1) felfelé helyezze fel és a rögzítőpersely (G) segítségével 19mm-es dugókulccsal csavarozza be, a hüvelyt (F) nyomja fel, lásd [2] ábra.
- A rozetta tartó (J) tömítéseit (H) az erre a célra mellékelt zsírral kenje be, a rozettatartót (J) nyomja fel, és a csavarokkal (K) rögzítse, lásd [3] ábra.
- A rozettát (L) nyomja fel.

Ha a termosztátot túl mélyre szerelte be, akkor a beépítési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-el megnövelhető (ld. II. kihajtható oldal, megr. szám: 47 654).

- A bordás adaptert (M) nyomja fel, lásd [4] ábra.
- A bordás adaptert (M) ütközésig forgassa el jobbra (a víz a kádba folyik).
A bordás adaptert (M) ismét húzza le és úgy tegye vissza, hogy a két jelölés egyikénél (M1) felfelé mutasson.
- A bordás adaptert (M) 180°-al balra fordítsa el (második jelölés (M1) felül, csaptelep zárva).
- Az elzáró fogantyút (O) úgy nyomja fel, hogy a billentyű a (O1) felső irányba mutasson.
- Az ütközőbetétet (P) nyomja fel és rögzítse csavarral (R).
- A fogantyút (S) nyomja fel.

Ügyeljen arra, hogy az elzáró funkció úgy a kádtöltés állásból mint a zuhanyzó állásból adott legyen.

Az elzáró fogantyú (O) kezelése

- A záró fogantyú középső állásban = zárt állapot
- A záró fogantyú jobbra fordítva = Kifolyás a kádba
- A záró fogantyú balra fordítva = Kifolyás a zuhanyzó felé [Nyomja meg a nyomógombot (O1)]

Kalibrálás

A termosztát fogantyú szerelése és a hőmérséklet beállítás, (lásd a [5] és [6] ábrát) szükséges:

- Üzembehelyezés előtt, ha a kevert víz a vízkivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
 - A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.
1. Nyissa ki az elzáró szelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [5] ábra.
 2. A szabályozó anyát (A) forgassa jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C.
 3. A hőmérsékletválasztó fogantyút (T) úgy nyomja fel, hogy a 38°- a felső irányba mutasson, lásd [6] ábra.
 4. Az ütközőbetétet (U) nyomja fel és rögzítse csavarral (V).
 5. A fogantyút (W) nyomja fel.

Felcserélt oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra).

A hőelem (X) cseréje, lásd pótalkatrészek II-es kihajtható oldal, megrend. sz.: 47 658 (3/4").

Hőmérséklet behatárolás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszelés 38 °C-ra határolja be.

Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a billentyű (T1) benyomásával a 38 °C-os lezárás átléphető.

Amire fagyveszély esetén ügyelni kell:

A ház berendezésének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz bekötéseiben visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

A termosztátoknál ki kell csavarni a termosztát-betéteket és a visszafolyásgátlókat is.

Karbantartás

Karbantartás, ld. a II. és III kihajtható oldalt és a [7], [8] és [9] ábrát.

Minden alkatrészt ellenőrizzen, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges szerelvényzsírral kenje be.

Zárja el a hideg- és melegvíz betáplálását.

I. Hőelem, lásd a III kihajtható oldal [7] ábra.

1. A fogantyút (W) húzza le.
2. A csavart (V) oldja meg és az ütközőbetétet (U) húzza le.
3. A hőmérsékletválasztó fogantyút (T) húzza le.
4. Húzza ki a szorítót (B1).
5. Húzza le az ütközőtögyűrűt (B).
6. A szabályozó anyát (A) a túlterhelés egységgel (A1) húzza le.
7. Húzza le a hüvelyt (C).
8. A hőelemet (X) 22mm-es villáskulccsal csavarozza ki.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyelni kell arra, hogy a túlterhelés egység (A1) amilyen mélyen csak lehet, a szabályozó anyába (A) legyen becsavarozva (balmenetes).

Az ütközőtögyűrű (B) beszerelési helyzetét figyelembe kell venni.

A hőelem minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (ld. "Kalibrálás").

II. Visszafolyásgátló, lásd II-es és III-as kihajtható oldalt.

1. A fogantyúkat (S) és (W) húzza le.
2. A csavarokat (R) és (V) oldja meg, az ütköző betéteket (P) és (U) húzza le.
3. A hőmérséklet választó fogantyút (T) és a reteszelő fogantyút (O) húzza le.
4. A rozettát (L) a [8] ábrának megfelelően vegye le.
5. A csavarokat (K) csavarozza ki és a rozettatartót (J) vegye le.
6. A visszafolyásgátlót (Y) 8mm-es dugókulccsal csavarja ki.
7. A visszafolyásgátló patront (Y1) és szitát (Y2) vegye ki.

III. Aquadimmer, lásd II-es és III-as kihajtható oldalt.

1. Ugyanazt kell végrehajtani, mint a visszacsapószelep karbantartásánál, 1 - 5 pontok.
2. A bordás adaptert (M) húzza le.
3. A rögzítőperselyt (G) 19mm-es dugókulccsal csavarozza ki, a hüvelyt (F) és tartót (E) vegye le.
4. Az Aquadimmer-t (Z) 19mm-es kulccsal csavarja ki.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyeljen a beszerelési helyzetre!

Ennél ügyeljen arra, hogy szerelési segítségként az aquadimmer-egységen kialakított félköríves vezetőfűlnek (Z1) egy síkban kell lennie a házban levő bemélyedéssel, lásd [9] ábra.

Alátétet (Z2) szükség esetén zsírral rögzítse, lásd a II kihajtható oldalt.

Cserealkatrészek, lásd a II. kihajtható oldalon (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.

P

Instalação

- Acabar de rebocar a parede e colocar azulejos até à matriz de montagem. Isolar as aberturas da parede contra salpicos de água.
 - No caso de azulejos colocados com argamassa, betumar para fora de forma inclinada.
 - Em paredes prontas vedar com substâncias elásticas.
- Remover a matriz de montagem, ver página desdobrável I fig. [1].
- Inserir o casquilho (C).

Montar o espelho com o manípulo de bloqueio, ver fig. [2], [3] e [4].

- Inserir o suporte (E) com a marca (E1) virada para cima, e apertar com bucha de fixação (G) com uma chave de caixa de 19mm, inserir a calota (F), ver fig. [2].
- Lubrificar as juntas (H) do suporte do espelho (J) com massa especial para misturadoras, inserir o suporte do espelho (J) e fixar com os parafusos (K), ver fig. [3].
- Inserir o espelho (L).

Se o termostato estiver montado demasiado baixo, poder-se-á aumentar a profundidade de montagem por 27,5mm com um conjunto de extensão (ver pág. desdobrável II, nº de encomenda 47 654).

- Inserir o adaptador estriado (M), ver fig. [4].
- Rodar o adaptador estriado (M) para a direita até encostar (saída da água para a banheira). Voltar a extrair o adaptador estriado (M) e inseri-lo novamente, de modo a que uma de ambas as marcas (M1) fique a apontar para cima.
- Rodar o adaptador estriado (M) 180° para a esquerda (a segunda marca (M1) encontra-se em cima, misturadora fechada).
- Inserir o manípulo de bloqueio (O), de modo a que o botão (O1) fique voltado para cima.
- Inserir a peça de inserção de engate (P) e fixá-la com o parafuso (R).
- Inserir o manípulo (S).

Aqui tenha em conta que a função de bloqueio se encontra activada, tanto após o fechar da posição banheira, como o fechar da posição chuveiro.

Manuseamento do manípulo de bloqueio (O)

Manípulo de bloqueio na posição central = fechado
Rodar o manípulo de bloqueio para a direita = abertura para saída
Rodar o manípulo de bloqueio para a esq. = abertura para [Premir o botão (O1)]
o chuveiro

Regulação

Montagem do manípulo de termostato e ajuste da temperatura, ver fig. [5] e [6].

- Antes de colocar ao serviço, quando a temperatura da água misturada, medida no ponto de saída da água, difere da temperatura nominal regulada no termostato.
 - Após cada manutenção no termoelemento.
1. Abrir a água e medir a temperatura da água corrente com um termómetro, ver fig. [5].
 2. Rodar a porca de regulação (A) para a direita, ou para a esquerda, até que a água corrente atinja os 38 °C.
 3. Inserir o manípulo de selecção da temperatura (T), de modo a que a marca de 38 °- fique a apontar para cima, ver fig. [6].
 4. Inserir a peça de inserção de engate (U) e fixá-la com o parafuso (V).
 5. Inserir o manípulo (W).

Montagem de sentido invertido (quente - à direita, fria - à esquerda). Substituir o termoelemento (X), ver peças sobresselentes página desdobrável II, nº de encomenda: 47 658 (3/4").

Bloqueio de temperatura

O âmbito de temperatura é limitado para 38 °C pelo bloqueio de segurança.

Se desejar uma temperatura mais elevada, premindo o botão (T1), pode transpor o bloqueio dos 38 °C.

Atenção ao perigo de congelamento

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, pois na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

Nos termostatos, é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

Manutenção

Conservação, ver página desdobrável II e III, fig. [7], [8] e [9].

Verificar, limpar, e eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a água fria e quente.

I. Termoelemento, ver página desdobrável III, fig. [7].

1. Extrair o manípulo (W).
2. Soltar o parafuso (V) e extrair a peça de inserção de engate (U).
3. Remover o manípulo de selecção da temperatura (T).
4. Retirar a braçadeira (B1).
5. Retirar o anel de encosto (B).
6. Retirar a porca de regulação (A) com unidade de sobrecarga (A1).
7. Extrair a calota (C).
8. Desapertar o termoelemento (X) com chave inglesa de 22mm.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Dever-se-á prestar atenção para que a unidade de sobrecarga (A1) seja enroscada na porca de regulação (A) o máximo possível (rosca à esquerda).

Prestar atenção à posição de montagem do anel de encosto (B). Depois de cada manutenção do termoelemento é necessária uma regulação (ver Regulação).

II. Válvula anti-retorno, ver página desdobrável II e III.

1. Extrair os manípulos (S) e (W).
2. Soltar os parafusos (R) e (V), extrair as peças de inserção de engate (P) e (U).
3. Retirar o manípulo de selecção da temperatura (T) e o manípulo de bloqueio (O).
4. Remover o espelho (L) de acordo com as indicações da fig. [8].
5. Desapertar os parafusos (K) e remover o suporte do espelho (J).
6. Desapertar a válvula anti-retorno (Y) com uma chave para parafusos sextavados internos de 8mm.
7. Retirar o cartucho da válvula anti-retorno (Y1) e o filtro (Y2).

III. Regulador da água, ver página desdobrável II e III.

1. Procedimento idêntico ao da manutenção da válvula anti-retorno, pontos 1 - 5.
2. Remover o adaptador estriado (M).
3. Desapertar a bucha de fixação (G) com uma chave de caixa de 19mm, remover a calota (F) e o suporte (E).
4. Desapertar o regulador da água (Z) com a chave de 19mm.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção à posição de montagem!

Atenção: o ressalto de guia (Z1) semi-redondo, montado na unidade do regulador de água como auxiliar de montagem, tem de ficar alinhado com a fenda da carcaça, ver fig. [9].

Se necessário, fixar a anilha (Z2) com massa lubrificante, ver página desdobrável II.

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável II

(* = acessórios especiais).

Manutenção

As instruções para a conservação desta torneira constam das Instruções de conservação anexas.



Montaj

- Duvarın sıva işlerini bitirin ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bu esnada duvardaki delikleri sıçrayan suya karşı izole edin.

- Harç içine döşenen fayanslarda derzleri dışa doğru meyilli yapın.
- Prefabrik duvarlarda sızdırmazlık işlerini elastik malzemelerle yapın.

- Montaj şablonunu çıkartın, bkz. katlanır sayfa I şekil [1].
- Kovanı (C) takın.

Rozeti kapatma tutamağı ile monte edin, bkz. şekil [2], [3] ve [4].

- Braketi (E), (E1) işareti ile yukarı bakacak şekilde takın ve 19mm'lik lokma anahtarı ve bağlantı yüksüğü (G) yardımı ile sıkın, yüksüğü (F) takın, bkz. şekil [2].
- Rozet taşıyıcısının (J) contalarını (H) ekte bulunan armatür gresi ile yağlayın, rozet taşıyıcısını (J) itin ve civatalar (K) ile tespit edin, bkz. şekil [3].
- Rozeti (L) takın.

Eğer termostat çok içeriye monte edildiye, bu durumda montaj derinliği bir uzatma seti ile 27,5mm kadar artırılabilir (bkz. katlanır sayfa II, Sip.-No. 47 654).

- Yivli adaptörü (M) takın, bkz. şekil [4].
- Yivli adaptörü (M) sağa doğru dayamaya kadar çevirin (Küvete su akışı).
Yivli adaptörü (M) yine çıkarın ve iki işaretten biri (M1) yukarı bakacak şekilde takın.
- Yivli adaptörü (M) 180° sola doğru çevirin (ikinci işaret (M1) yukarıda, armatür kapalı).
- Açma-kapama kolunu (O) düğme (O1) yukarı gösterecek şekilde takın.
- Ara tutucuyu (P) takın ve bir civata (R) ile tespitleyin.
- Tutamağı (S) takın.

Hem gagadan akış konumunda kapatma işleminin, hem de düşük akışı konumunda kapatma işleminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Açıp kapama kolunun (O) kullanılması

Açma kapama kolu orta pozisyonda = kapalı
Açma kapama kolunu sağ tarafa çevirin = gagadan akış açık
Açma kapama kolunu sol tarafa çevirin = duştan akış açık
[Tuşa (O1) basın]

Ayarlama

Termostat düğmesinin montajı ve sıcaklık ayarı, bkz. şekil [5] ve [6].

- Eğer vanada ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığa uymuyorsa, kullanımdan önce.
- Termo elementte yapılan her bakım sonrası.

1. Vanayı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz. şekil [5].
2. Ayar somununu (A) akan su 38 °C'ye ulaşıncaya kadar sağa ve/veya sola çevirin.
3. Sıcaklık seçme düğmesini (T) 38°- işareti yukarıya bakacak şekilde takın, bkz. şekil [6].
4. Ara tutucuyu (U) takın ve bir civata (V) ile tespitleyin.
5. Tutamağı (W) takın.

Ters yapılan bağlantı (sıcak sağa - soğuk sola).

Termo-elementi (X) değiştirin, bkz. Yedek parça katlanır sayfa II, Sip.-No.: 47 658 (3/4").

Sıcaklığın sınırlanması

Sıcaklık sınırı emniyet kilidi sayesinde 38 °C'ye sınırlandırılmıştır. Daha yüksek bir sıcaklık isteniyorsa, tuşa (T1) basılarak 38 °C-sınırı aşılabilir.

Don tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında çek valf bulunmaktadır.

Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.

Bakım

Bakım, bkz. Katlanır sayfa II ve III, şekil [7], [8] ve [9].

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür yağıyla yağlayın.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Termo element bkz. katlanır sayfa III, şekil [7].

1. Tutamağı (W) çekerek çıkartın.
2. Vidayı (V) çıkartın ve sustalı ara parçasını (U) çekip alın.
3. Sıcaklık seçme volanını (T) çıkarın.
4. Mandalı (B1) çıkarın.
5. Dayanak halkasını (B) çıkarın.
6. Regülasyon somununu (A) sürşarj birimiyle (A1) birlikte çekerek çıkartın.
7. Kovanı (C) çıkarın.
8. Termo elementi (X) 22mm'lik düz anahtarla sökün.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Sürşarj biriminin (A1) mümkün olduğu kadar ayar somununa (A) civatalanmasına dikkat edilmelidir (sol paso).

Dayanak halkasının montaj konumuna (B) dikkat edin.

Termo elemanda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

II. Çek valfi, bkz. katlanır sayfa II ve III.

1. Tutamakları (S) ve (W) çekerek çıkartın.
2. Vidaları (R) ve (V) gevşetin, ara tutucuları (P) ve (U) çıkarın.
3. Sıcaklık seçme volanını (T) ve kapatma tutamağını (O) çıkarın.
4. Rozeti (L) şekil [8]'e uygun olarak alın.
5. Civataları (K) sökün, rozet taşıyıcısını (J) alın.
6. Çek valfi (Y) 8mm'lik alyen anahtar ile sökün.
7. Çek valf elemanını (Y1) ve süzgeci (Y2) dışarıya alın.

III. Akış ayar düğmesi, bkz. katlanır sayfa II ve III.

1. Çek valfi bakımında olduğu gibi 1 - 5 maddelerindeki aynı işlemleri uygulayın.
2. Yivli adaptörü (M) çekin.
3. Tespitleme burcunu (G) 19mm'lik bir lokma anahtar ile sökün, kovanı (F) ve tutucuyu (E) alın.
4. Akış ayarlayıcıyı (Z) 19mm'lik anahtar ile sökün.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Montaj pozisyonuna dikkat edin!

Burada akış ayarlayıcıda montaja yardım için şekillendirilen yarım yuvarlak kılavuz tırnağının (Z1) gövdedeki çıkıntıyla karşılaşacak durmasına dikkat edilmelidir, bkz. şekil [9].

Rondelayı (Z2) gerekirse gres ile tutturun, bkz. katlanır sayfa II.

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa II (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına bakınız.



Inštalácia

- Dokončiť omietku a stenu obložiť obkladačkami až po montážnu šablónu. Prítom je treba vývody v stene utesniť proti vode.
 - Pri obklade položenom do malty vyspárovať šikmo smerom von.
 - Pri montáži do prefabrikovaných stien je treba otvory utesniť elastickým silikónom.
- Odstrániť montážnu šablónu, pozri skladaciu stranu I, obr. [1].
- Nasunúť objímku (C).

Montáž rozety a rukoväti nastavenia prietoku, pozri obr. [2], [3] a [4].

- Držiak (E) nasunúť tak, aby označenie (E1) ukazovalo smerom hore, upevňovaciu vložku (G) priskrutkovať nástrčkovým kľúčom 19mm a nasunúť objímku (F), pozri obr. [2].
- Tesnenia (H) držiaka rozety (J) namazať priloženým tukom na armatúry, držiak rozety (J) nasunúť a upevniť pomocou skrutiek (K), pozri obr. [3].
- Rozetu (L) nasunúť.

Ak je termostat namontovaný príliš hlboko, je možné montážnu hĺbku zväčšiť pomocou predĺžovacej súpravy o 27,5mm (pozri skladaciu stranu II, obj. č. 47 654).

- Nasunúť žliabkový adaptér (M), pozri obr. [4].
- Žliabkový adaptér (M) otočiť smerom doprava až na zarážku (voda vyteká do vane).
Žliabkový adaptér (M) stiahnuť a znovu nasunúť tak, aby jedna zo značiek (M1) ukazovala smerom hore.
- Žliabkový adaptér (M) otočiť o 180° smerom doľava (hore je druhá značka (M1), armatúra je uzavretá).
- Rukoväť nastavenia prietoku (O) nasadiť tak, aby tlačidlo (O1) ukazovalo smerom hore.
- Západkovú vložku (P) nasunúť a upevniť pomocou skrutky (R).
- Rukoväť (S) nasunúť.

Prítom je treba dbať na to, že funkcia uzáveru je v činnosti tak po uzatvorení z polohy "vaňa" ako i po uzatvorení z polohy "sprcha".

Obsluha rukoväti nastavenia prietoku (O)

Rukoväť nastavenia prietoku v strednej polohe = zatvorený prívod
Rukoväť nastavenia prietoku otočiť doprava = otvorený prívod na výtokové hrdlo
Rukoväť nastavenia prietoku otočiť doľava = otvorený prívod [stlačiť tlačidlo (O1)] na sprchu

Nastavenie

Montáž rukoväti termostatu a nastavenie teploty, pozri obr. [5] a [6].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody, meraná v mieste vytekania odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
 - Po každej údržbe termočlánku.
1. Otvoriť uzatvárací ventil a teplomerom zmerať teplotu vytekajúcej vody, pozri obr. [5].
 2. Regulačnou maticou (A) otáčať doprava alebo doľava tak, aby teplota vytekajúcej vody dosiahla 38 °C.
 3. Rukoväť nastavenia teploty (T) nasadiť tak, aby 38 °-označenie ukazovalo smerom hore, pozri obr. [6].
 4. Západkovú vložku (U) nasunúť a upevniť pomocou skrutky (V).
 5. Nasunúť rukoväť (W).

Opačná montáž prípojok (teplá vpravo - studená vľavo).
Termočlánok (X) vymeniť, pozri náhradné diely, skladacia strana II, obj. č.: 47 658 (3/4").

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je z výroby obmedzený bezpečnostnou zarážkou na 38 °C.

V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, potom je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla (T1).

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípadoch studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostatov a spätné klapky.

Údržba

Údržba, pozri skladaciu stranu II a III, obr. [7], [8] a [9].

Všetky diely skontrolovať, vyčistiť, popr. vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrieť prívod studenej a teplej vody.

I. Termočlánok, pozri skladaciu stranu III, obr. [7].

1. Stiahnuť rukoväť (W).
2. Skrutku (V) uvoľniť a stiahnuť západkovú vložku (U).
3. Rukoväť nastavenia teploty (T) stiahnuť.
4. Sponu (B1) vytiahnuť.
5. Stiahnuť dorazový krúžok (B).
6. Regulačnú maticu (A) s obmedzovacou jednotkou (A1) stiahnuť.
7. Objímku (C) stiahnuť.
8. Termočlánok (X) vyskrutkovať plochým kľúčom 22mm.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Pri montáži je dôležité dbať na to, aby sa obmedzovacia jednotka (A1) pokiaľ možno čo najviac zaskrutkovala do regulačnej matice (A) (ľavotočivý závit).

Dodržať montážnu polohu dorazového krúžku (B).

Po každej údržbe termočlánku je potrebné termočlánok nastaviť (pozri nastavenie).

II. Spätná klapka, pozri skladaciu stranu II a III.

1. Rukoväť (S) a (W) stiahnuť.
2. Skrutky (R) a (V) uvoľniť a vytiahnuť západkové vložky (P) a (U).
3. Rukoväť nastavenia teploty (T) a rukoväť nastavenia prietoku (O) stiahnuť.
4. Rozetu (L) vybrať podľa obr. [8].
5. Skrutky (K) vyskrutkovať a vybrať držiak rozety (J).
6. Spätnú klapku (Y) vyskrutkovať imbusovým kľúčom 8mm.
7. Vybrať vložku spätnej klapky (Y1) a sitko (Y2).

III. Aquadimer, pozri skladaciu stranu II a III.

1. Rovnaký postup ako pri údržbe spätnej klapky, bod 1 - 5.
2. Vytiahnuť žliabkový adaptér (M).
3. Upevňovaciu vložku (G) vyskrutkovať nástrčkovým kľúčom 19mm, objímku (F) a držiak (E) vybrať.
4. Aquadimer (Z) vyskrutkovať kľúčom 19mm.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržať montážnu polohu!

Prítom treba dbať na to, aby zaoblené vodiace výstupky (Z1) na obvode jednotky aquadimeru, ktoré slúžia ako montážna pomôcka, zapadli do príslušného vybraného v telese, pozri obr. [9].

Podložku (Z2) prilepiť podľa potreby tukom, pozri skladaciu stranu II.

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

Pokyny k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Vgradnja

- Na steno nanesite omet in jo do vgradne šablone obložite s ploščicami. Odprtine v steni zatesnite zaradi škropljenja vode.
 - Ploščice, položene v malto, zafugirate poševno v smeri navzven.
 - Pri predpripravljenih stenah tesnimo s prožnimi sredstvi.
- Vgradno šablono odstranimo, glej zložljivo stran I, sliko [1].
- Namestite cevko (C).

Namestite rozeto s kontrolno ročico, glej slike [2], [3] in [4].

- Držalo (E) namestite tako, da je oznaka (E1) obrnjena navzgor, prek pritrilne doze (G) ga pritrдите z 19mm nasadnim ključem in natakните cevko (F), glej sliko [2].
- Tesnila (H) nosilca rozet (J) namastite s priloženo mastjo za armature, namestite nosilca rozet (J) in pritrдите z vijaki (K), glej sliko [3].
- Namestite rozeto (L).

Če je termostat vgrajen pregloboko, lahko s kompletom za podaljšanje globino povečate za 27,5mm (glej zložljivo stran II, št. artikla 47 654).

- Namestite utorni adapter (M), glej sliko [4].
- Utoni adapter (M) obrnete v desno do omejevalnika (iztok vode v kad).
Utoni adapter (M) ponovno izvlecite in namestite, tako da je ena od obeh oznak (M1) obrnjena navzgor.
- Utoni adapter (M) obrnete za 180° v levo (druga oznaka (M1) je obrnjena navzgor, armatura je zaprta).
- Kontrolno ročico (O) namestimo tako, da je gumb (O1) obrnjen navzgor.
- Namestite zaskočni vstavek (P) in privijte ga z vijakom (R).
- Namestite nastavek (S).

Pri tem morate biti pozorni, da je funkcija zapiranja mogoča tako za zapiranje iz položaja kadi kot tudi iz položaja prhe.

Uporaba kontrolne ročice (O)

Kontrolna ročica v sredinskem položaju = zaprto
Kontrolna ročica obrnjena na desno = odprt iztok
Kontrolna ročica obrnjena na levo = odprta prha
[Pritisnite na gumb (O1)]

Urnvananje

Namestitev držala za termostat in nastavitve temperature, glej slike [5] in [6].

- Pred začetkom obratovanja, ko temperatura mešane vode, izmerjene na odvzemnem mestu, odstopa od temperature, kakršna bi morala biti po nastavitvah na termostatu.
 - Po vsakem servisiranju termoelementa.
1. Zaporni ventil odprete in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sliko [5].
 2. Regulacijsko matico (A) obrnete v desno oziroma levo, dokler temperatura iztekajoče vode ne znaša 38 °C.
 3. Ročico za regulacijo temperature (T) namestite tako, da kaže oznaka 38 °C navzgor, glej sliko [6].
 4. Namestite zaskočni vstavek (U) in pritrдите ga z vijakom (V).
 5. Namestite nastavek (W).

Zrcalno obrnjeni priključek (toplo desno - hladno levo).

Termoelement (X) zamenjate, glej zložljivo stran Nadomestni deli II, št. artikla: 47 658 (3/4").

Omejevanje temperature

Temperaturno območje se omeji z varnostno zaporo na 38 °C.

Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskom na gumb (T1).

Pozor - v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate izprazniti ločeno, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili.

Pri termostatu morate odviti vse njegove vstavke in protipovratne ventile.

Servisiranje

Servisiranje, glej zložljivo stran II in III, slike [7], [8] in [9].

Vse dele pregledite, očistite, po potrebi zamenjajte in namestite s posebno mastjo za armature.

Zaprte dotok hladne in tople vode.

I. Termoelement, glej zložljivo stran III, slika [7].

1. Izvlecite nastavek (W).
2. Sprostite vijak (V) in izvlecite zobnik (U).
3. Izvlecite ročico za regulacijo temperature (T).
4. Izvlecite zatič (B1).
5. Izvlecite nastavitveni obroček (B).
6. Izvlecite regulacijsko matico (A) s preobremenitveno enoto (A1).
7. Snemite cevko (C).
8. Termoelement (X) izvijte z 22mm viličastim ključem.

Sestavite v obratnem vrstnem redu.

Paziti morate, da je preobremenitvena enota (A1) privita (levi navoj) čim globlje v regulacijsko matico (A).

Pazite na vgradni položaj nastavitvenega obročka (B).

Po vsakem servisiranju termoelementa je potrebno urnavanje (glej Urnavnanje).

II. Protipovratni ventili, glej zložljivo stran II in III.

1. Izvlecite nastavka (S) in (W).
2. Sprostite vijaka (R) in (V), izvlecite zaskočna vstavka (P) in (U).
3. Izvlecite ročico za regulacijo temperature (T) in kontrolno ročico (O).
4. Snemite rozeto (L), kot kaže slika [8].
5. Izvijte vijake (K) in snemite nosilce rozet (J).
6. Izvijte protipovratni ventil (Y) z 8mm šesternobnim stebelnim ključem.
7. Snemite vložek protipovratnega ventila (Y1) in filter (Y2).

III. Regulator vodnega pretoka, glej zložljivo stran II in III.

1. Enak postopek kot pri servisiranju protipovratnega ventila, točka 1 - 5.
2. Izvijte utorni adapter (M).
3. Pritrdilno dozo (G) izvijte z 19mm nasadnim ključem ter snemite cevko (F) in držalo (E).
4. Regulator vodnega pretoka (Z) izvijte z 19mm ključem.

Sestavite v obratnem vrstnem redu.

Pazite na ujem navojev!

Pri tem morate paziti, ker se morajo polkrožni vodilni nastavki (Z1), ki služijo kot pomoč pri vgradnji enote regulatorja vodnega pretoka, ujemati z ohišjem, glej sliko [9].

Podložko (Z2) je treba po potrebi fiksirati z mastjo, glej zložljivo stran II.

Za nadomestne dele, glej zložljivo stran II (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje priložena.



Ugradnja

- Zid ožbukati i opločiti sve do šablone za ugrađivanje. Kod toga zabrtviti otvore na zidu, protiv prskanja vode.

- Ako se pločice polažu u žbuku, potrebno ih je isfugirati koso prema van.
 - Kod tvornički izrađenih zidova, brtvljenje se izvodi pomoću elastičnih materijala.
- Odstranite šablonu za ugrađivanje, pogledajte preklaplenu stranu I sl. [1].
- Nataknuti čahuru (C).

Montirati rozetu i zapornu ručku, pogledajte sl. [2], [3] i [4].

- Nataknuti držak (E) sa oznakom (E1) tako da oznaka pokazuje na gore, i čvrsto privrnuti pomoću pritezne utičnice (G) sa natičnim ključem 19mm, te nataknuti čahuru (F), pogledajte sl. [2].
- Btvila (H) rozetnog nosača (J) podmazati sa mašču za armature, koja je priložena. Navući rozetni nosač (J) i pričvrstiti ga vijcima (K), pogledajte sl. [3].
- Nataknuti rozetu (L).

Ako je termostat ugrađen preduboko, onda se može dubina ugradnje povećati za 27,5mm pomoću jedne produžne garniture (pogledajte preklaplenu stranu II, šifra proizvoda 47 654).

- Nataknuti adaptera sa brazdicom (M), pogledajte sl. [4].
- Adaptera sa brazdicom (M) okrenuti na desno sve do graničnika (izlaz vode prema kadi).
- Adaptera sa brazdicom (M) opet skinuti i ponovo nataknuti, tako da jenda od dviju oznaka (M1) pokazuje na gore.
- Adaptera sa brazdicom (M) okrenuti na lijevo za 180° (druga oznaka (M1) je gore, armatura ja zatvorena).
- Zapornu ručku (O) nataknuti tako, da tipka (O1) pokazuje na gore.
- Okidni umetak (P) nataknuti i pričvrstiti sa vijakom (R).
- Nataknuti ručku (S).

Kod toga paziti na to, da funkcija zatvaranja djeluje nakon zatvaranja iz položaja kada, kao i iz položaja tuš.

Rukovanje sa zapornom ručkom (O)

Zaporna ručka u srednjem položaju = zatvoreno
Zapornu ručku okrenuti na desno = otvor prema izljevju
Zapornu ručku okrenuti na lijevo = otvor prema tušu
[Pritisnuti tipku (O1)]

Podešavanje

Montaža termostatske ručke i namještanje temperature, pogledajte sl. [5] i [6].

- Prije puštanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je podešena na termostatu.
 - Poslije svakog održavanja na termoelementu.
1. Otvoriti zaporni ventil i izmjeriti sa termometrom temperaturu ispusne vode, pogledajte sl. [5].
 2. Regulativnu maticu (A) okretati na desno odnosno na lijevo do god istjecajna voda postigne 38 °C.
 3. Ručku za biranje temperature (T) tako nataknuti, da 38°-oznaka pokazuje na gore, pogledajte sl. [6].
 4. Nataknuti okidni umetak (U) i pričvrstiti ga sa vijakom (V).
 5. Nataknuti ručku (W).

Obrnuti priključak (toplo desno – hladno lijevo). Izmijeniti termoelemenat (X) pogledajte rezervne dijelove na preklapljenoj strani II, šifra proizvoda: 47 658 (3/4“).

Ograničavanje temperature

Raspon temperature ograničen je sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako je poželjena jedna viša temperetutra, onda se može pritisnuti tipka (T1) kojom se prekorači 38 °C-graničnik.

Pažnja kod smrzavanja

Pri pražnjenju kućnog uređaja, termostate je potrebno posebno isprazniti, jer se u hladnom i toplom priključku vode nalaze vakuumске/protustrujne sklopke.

Kod termostata je potrebno odvrnuti kompletne termostatske umetke i vakuumске/protustrujne sklopke.

Održavanje

Održavanje, pogledajte preklaplenu stranu II i III, sl. [7], [8] i [9].

Sve dijelove provjeriti, očistiti, prema potrebi izmijeniti i podmazati specijalnom mašču za armature.

Zatvoriti dovod hladne i tople vode.

I. Termoelement, pogledajte preklaplenu stranu III, sl. [7].

1. Skinuti ručku (W).
2. Odvrnuti vijak (V) i skinuti okidni umetak (U).
3. Skinuti ručku za biranje temperature (T).
4. Izvući kopču (B1).
5. Skinuti granični prsten (B).
6. Skinuti regulativnu maticu (A) sa jedinicom preopterećenja (A1).
7. Skinuti čahuru (C).
8. Odvrnuti termoelement (X) sa čeljusnim ključem od 22mm.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Treba se paziti na to, da se jedinica preopterećenja (A1) što je moguće dublje uvrne u regulativnu maticu (A) (lijevi navoj).

Pazite na položaj ugradnje graničnog prstena (B).

Nakon svakog održavanja na termoelementu potrebno je podešavanje (pogledaj Podešavanje).

II. Vakuumска/protustrujna sklopka, pogledajte preklaplenu stranu II i III.

1. Skinuti ručke (S) i (W).
2. Odvrnuti vijke (R) i (V), i skinuti okidne umetke (P) i (U).
3. Skinuti ručku za biranje temperature (T) i zapornu ručku (O).
4. Skinuti rozetu (L) prema slici [8].
5. Odvrnuti vijke (K) i skinuti rozetni nosač (J).
6. Odvrnuti vakuumску/protustrujnu sklopku (Y) sa natičnim šestobridnim ključem od 8mm.
7. Izvaditi uložak vakuumске/protustrujne sklopke (Y1) i sito (Y2).

III. Aquadimmer, pogledajte preklaplenu stranu II i III.

1. Isti je postupak kao i kod održavanja vakuumске/protustrujne sklopke točka 1 - 5.
2. Skinuti adaptera sa brazdicom (M).
3. Odvrnuti priteznu utičnicu (G) sa natičnim ključem od 19mm, te skinuti čahuru (F) i držak (E).
4. Odvrnuti aquadimer (Z) sa ključem 19mm.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pazite na položaj ugradnje!

Kod toga se mora paziti na to, da se formirani polukružni vodivi nos (Z1) kao montažno pomagalo na aquadimerskoj jedinici, poklapa sa smjerom ureza u kućištu, pogledajte sl. [9].

Ako je potrebno, fiksirajte podložnu pločicu (Z2) sa mašču, pogledajte preklaplenu stranu II.

Rezervni dijelovi, pogledaj preklaplenu stranu II (* = Posebni rezervni dijelovi).

Njega

Napomene koje se odnose na njegovanje ove armature mogu se pronaći u priloženoj uputi.



Монтаж

- Измажете стената и сложете плочки до монтажния шаблон, като уплътните пролуките на стената около шаблона срещу водни пръски.
 - При плочки, поставени с циментов разтвор фугирайте скосено към шаблона.
 - При предварително подготвени стени уплътнявайте със силикон.
- Отстранете монтажния шаблон, виж страница I фиг. [1].
- Поставете втулката (C).

Монтаж на розетката и спирателната ръкохватка, виж фиг. [2], [3] и [4].

- Поставете държача (E) с маркировката (E1) сочеща нагоре, закрепете го посредством скрепителната втулка (G) с шестограмен ключ 19мм и поставете отгоре втулката (F), виж фиг. [2].
- Смажете уплътнителите (H) от подложката (J) на розетката с приложената грес за арматура, поставете подложката (J) на розетката и я закрепете с помощта на болтовете (K), виж фиг. [3].
- Поставете отгоре розетката (L).

Ако термостатът е вграден прекалено дълбоко, то дълбочината на монтиране може да се увеличи с 27,5мм с помощта на комплект удължители (виж страница II, Кат.№ 47 654).

- Поставете назъбения адаптер (M), виж фиг. [4].
- Завъртете назъбения адаптер (M) надясно до ограничението (изход на водата от чучура за ваната). Свалете отново назъбения адаптер (M) и го поставете пак, така че една от двете маркировки (M1) да сочи нагоре.
- Завъртете назъбения адаптер (M) 180° наляво (втората маркировка (M1) сочи нагоре, арматурата е затворена).
- Поставете капачката (O) на спирателната ръкохватка така, че бутончето (O1) да сочи нагоре.
- Поставете контактната вложка (P) и я затегнете посредством винта (R).
- Поставете ръкохватката (S).

Тук трябва да се има предвид, че арматурата се изключва както след спирание на водата от позиция вана, така и от позиция душ.

Управление на спирателната ръкохватка (O)

Ръкохватката е в средна позиция = арматурата е затворена
Завъртане на ръкохватката надясно = пускане на водата от чучура за ваната

Завъртане на ръкохватката наляво = пускане на водата към душа [чрез натискане на бутончето (O1)]

Настройка

Монтаж на ръкохватката за регулиране на температурата и настройка на температурата, виж фиг. [5] и [6].

- Преди използване, ако измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата.
 - След всяка техническа проверка на термоелемента.
1. Пуснете водата и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [5].
 2. Завъртете регулиращата гайка (A) надясно съответно наляво докато изтичащата вода достигне 38 °C.
 3. Поставете капачката (T) на ръкохватката за регулиране на температурата така, че маркировката 38° да сочи нагоре, виж фиг. [6].
 4. Поставете контактната вложка (U) и я закрепете посредством винта (V).
 5. Поставете ръкохватката (W).

Обратно свързване с водопроводната мрежа (топла вдясно - студена вляво).

Подмяна на термоелемента (X), виж Резервни части страница II, Кат.№ 47 658 (3/4").

Ограничаване на температурата

Температурата се ограничавана чрез предпазния бутон до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутончето (T1) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани.

При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.

Техническо обслужване

Техническо обслужване, виж страница II и III, фиг. [7], [8] и [9].

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо подменете ги и ги смажете със специална грес за арматури.

Прекъснете подаването на студената и топлата вода!

I. Термоелемент, виж страница III, фиг. [7].

1. Свалете чрез издърпване ръкохватката (W).
2. Отвинтете винта (V) и свалете контактната вложка (U).
3. Свалете капачката (T) на ръкохватката за регулиране на температурата.
4. Извадете скобата (B1).
5. Свалете чрез издърпване опорния пръстен (B).
6. Извадете регулиращата гайка (A) с предпазителя срещу претоварване (A1).
7. Извадете втулката (C).
8. Отвинтете термоелемента (X) с гаечен ключ 22мм и го извадете.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Трябва да се внимава, предпазителят срещу претоварване (A1) да се завинти възможно по-дълбоко в регулиращата гайка (A) (лява резба).

Спазвайте положението на монтаж на опорния пръстен (B).

След всяка техническа проверка на термоелемента е необходима настройка (Виж Настройка).

II. Еднопосочни обратни клапани, виж страница II и III.

1. Свалете чрез издърпване ръкохватките (S) и (W).
2. Отвинтете винтовете (R) и (V) и свалете контактните вложки (P) и (U).
3. Свалете капачките (T) и (O).
4. Свалете розетката (L) както е посочено на фиг. [8].
5. Отвинтете винтовете (K) и свалете подложката (J) на розетката.
6. Отвинтете еднопосочния обратен клапан (Y) с шестограмен ключ 8мм и го извадете.
7. Извадете патрона (Y1) на еднопосочния обратен клапан и цедката (Y2).

III. Аквадимер (устройство за превключване и регулиране на потока), виж страница II и III.

1. Действайте както при техническо обслужване на еднопосочните обратни клапани точка 1 - 5.
2. Свалете чрез издърпване назъбения адаптер (M).
3. Отвинтете скрепителната втулка (G) с тръбен ключ 19мм и свалете втулката (F) и държача (E).
4. Отвинтете аквадимера (Z) с ключ 19мм и го извадете.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Тук трябва да се внимава полукръглото направляващо краче (Z1) в основата на аквадимера, оформено за улесняване на монтажа, да е на една линия с вдлъбнатината в тялото, виж фиг. [9].

Ако се наложи смажете подложната шайба (Z2) с грес, виж страница II.

Резервни части, виж страница II (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

EST

Paigaldamine

- Krohvide sein ja paigaldage plaadid kuni paigaldusšabloonini. Tihendage seinavaused pritsiva vee kindlaks.
 - Seguga paigaldatud plaatide puhul tehke liitekoht väljapoole kaldu.
 - Ettevalmistatud seinad tihendage elastsete materjalidega.
- Eemaldage paigaldusšabloon, vt. lk. I joonis [1].
- Paigaldage hüls (C).

Paigaldage rosett koos voolumäära piirajaga, vt. joonis [2], [3] ja [4].

- Paigaldage hoidik (E) selliselt, et markeering (E1) oleks suunatud üles ning keerake 19mm mutrivõtme abil kinni kinnituspuks (G), paigaldage hüls (F), vt. joonis [2].
- Määri roseti alusplaadi (J) tihendid (H) kaasasoleva segistimäärdega, paigaldage roseti alusplaat (J) ja kinnitage see kruvide (K) abil, vt. joonis [3].
- Paigaldage rosett (L).

Kui termostaat on paigaldatud liiga sügavale, siis saab selle paigaldussügavust pikenduskomplekti abil 27,5mm võrra suurendada (vt. lk. II, tellimisnumber 47 654).

- Paigaldage soonadapter (M), vt. joonis [4].
- Keerake soonadapter (M) lõpuni paremale (vesi voolab vanni). Eemaldage taas soonadapter (M) ja pange uuesti tagasi, nii et üks markeeringutest (M1) oleks suunatud üles.
- Keerake soonadapterit (M) 180° võrra vasakule (teine markeering (M1) on üleval, segisti on suletud).
- Paigaldage voolumäära piiraja (O) selliselt, et nupp (O1) oleks suunatud üles.
- Paigaldage fiksaator (P) ja keerake see kruvi (R) abil kinni.
- Paigaldage nupp (S).

Seejuures tuleb jälgida seda, et peale sulgemist töötaks piirdefunktsioon nii vanni kui duši asendis.

Voolumäära piiraja kasutamine (O)

- Voolumäära piiraja keskmises asendis = suletud
- Pöörake voolumäära piiraja paremale = vesi voolab vanni
- Pöörake voolumäära piiraja vasakule = vesi voolab duši [Vajutage nupule (O1)]

Seadistamine

Termostaadinupu paigaldamine ja temperatuuri reguleerimine, vt. joonis [5] ja [6].

- Enne kasutuselevõttu, kui vee väljumiskohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud normtemperatuurist.
 - Pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust.
1. Avage segisti ja mõõtk termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt. joonis [5].
 2. Keerake reguleerimisnutrit (A) paremale või vasakule, kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
 3. Paigaldage temperatuuri reguleerimisnupp (T) selliselt, et markeering 38° oleks suunatud üles, vt. joonis [6].
 4. Paigaldage fiksaator (U) ja keerake see kruvi (V) abil kinni.
 5. Paigaldage nupp (W).

Vastupidine veeühendus (kuum paremat kätt - külm vasakut kätt). Vahetage välja termoelement (X), vt. Tagavaraosad lk. II, tellimisnumber 47 658 (3/4°).

Temperatuuri piiramine

Turvanupp seab vee temperatuuriks 38 °C.

Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule (T1) vajutades 38 °C piiri ületada.

Ettevaatusabinõu külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes paiknevad tagasivooluklapid.

Termostaatidel tuleb välja kruvida kogu termostaatos ja tagasivooluklapid.

Tehniline hooldus

Tehniline hooldus, vt. lk. II ja III, joonis [7], [8] ja [9].

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevoolu.

I. Termoelement, vt. lk. III, joonis [7].

1. Eemaldage nupp (W).
2. Keerake lahti kruvi (V) ja eemaldage fiksaator (U).
3. Eemaldage temperatuuri reguleerimisnupp (T).
4. Eemaldage klamber (B1).
5. Eemaldage piirderõngas (B).
6. Eemaldage reguleerimisnutrit (A) koos ülekoormuselemendiga (A1).
7. Eemaldage hüls (C).
8. Keerake 22mm mutrivõtme abil välja termoelement (X).

Pange segisti kokku tagasi, tehes eespool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Ülekoormuselement (A1) tuleb keerata reguleerimisnutrisse (A) võimalikult sügavale (vasakkeere).

Jälgige paigaldamisel piirderõnga (B) õiget asendit.

Segisti tuleb seadistada pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust (vt. Seadistamine).

II. Tagasivooluklapp, vt. lk. II ja III.

1. Eemaldage nupud (S) ja (W).
2. Keerake lahti kruvid (R) ja (V), eemaldage fiksaatorid (P) ja (U).
3. Eemaldage temperatuuri reguleerimisnupp (T) ja voolumäära piiraja (O).
4. Eemaldage rosett (L) nii nagu joonisel [8] näidatud.
5. Keerake välja kruvid (K) ja eemaldage roseti alusplaat (J).
6. Keerake 8mm kuuskantvõtme abil välja tagasivooluklapp (Y).
7. Võtke välja tagasivooluklapi padrun (Y1) ja sõel (Y2).

III. Aquadimmer, vt. lk. II ja III.

1. Toimige nii nagu tagasivooluklapi tehnilise hoolduse korral punkt 1 - 5.
2. Eemaldage soonadapter (M).
3. Keerake 19mm mutrivõtme abil välja kinnituspuks (G), eemaldage hüls (F) ja hoidik (E).
4. Keerake 19mm võtme abil välja aquadimmer (Z).

Pange segisti kokku tagasi, tehes eespool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Pidage kinni kokkuseadmise korral!

Seejuures tuleb jälgida seda, et aquadimmeri mehhanismi külge paigalduse lihtsustamiseks vormitud poolringid (Z1) asetseksid kohakuti, vt. joonis [9].

Fikseerige tihendusseib (Z2) vajadusel määrdega, vt. lk. II.

Tagavaraosad, vt. lk. II (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on kirjeldatud segistiga kaasasolevas instruksioonis.

LV

Uzstādīšana

- Sienu apmetiet un flīzējiet līdz iebūves šablonam. Neaizmirstiet sienas atveres noblīvēt pret ūdens šļakatām!
 - Jāvā liktām flīzēm ārējās šuves aizdara slīpi.
 - Iepriekš sagatavotas sienas noblīvē ar elastīgiem hermetizējošiem materiāliem.
- Izņemt iebūves šablonu, skatīt salokāmo lapu I attēlu [1].
- Uzlikt čaulu (C).

Montēt rozeti ar noslēgslēdzi, skatīt attēlu [2], [3] un [4].

- Turekli (E) uzlikt ar atzīmi (E1) uz augšu un stipri pieskrūvēt ar stiprinājuma buksi (G), izmantojot 19mm galatslēgu, uzlikt čaulu (F), skatīt attēlu [2].
- Rozetes turekļa (J) blīves (H) iezīst ar pievienoto armatūras ziedi, uzbīdīt rozetes turekli (J) un nostiprināt ar skrūvēm (K), skatīt attēlu [3].
- Uzlikt rozeti (L).

Ja termostats tika iebūvēts pa dziļu, iebūves dziļumu var palielināt ar pagarinājuma komplektu par 27,5mm (skatīt salokāmo lapu II, pasūtīšanas Nr. 47 654).

- Uzlikt rievoto savienojuma detaļu (M), skatīt attēlu [4].
- Rievoto savienojuma detaļu (M) griezt pa labi, kamēr atdurās (ūdens tek vannā). Rievoto savienojuma detaļu (M) novilkt un uzlikt un jauna tā, ka abas atzīmes (M1) rāda uz augšu.
- Rievoto savienojuma detaļu (M) griezt par 180° pa kreisi (otrā atzīme (M1) atrodas augšpusē, armatūra noslēgta).
- Noslēgslēdzi (O) uzlikt tā, ka taustiņš (O1) rāda uz augšu.
- Uzlikt fiksējošo ieliktni (P) un piestiprināt ar skrūvi (R).
- Uzlikt rokturi (S).

Lūdzu ņemiet vērā to, ka noslēgšanas funkcija darbojas pēc noslēgšanas gan no pozīcijas "vanna", gan no pozīcijas "duša".

Noslēgslēdža lietošana (O)

Noslēgslēdzis vidējā pozīcijā = noslēgts
Ja noslēgslēdzi pagriež pa labi = atvērta izplūdes armatūra
Ja noslēgslēdzi pagriež pa kreisi = atvērta duša
[Nospieš taustiņu (O1)]

Regulēšana

Termostata roktura montāža un temperatūras regulēšana, skatīt attēlu [5] un [6].

- Pirms ekspluatācijas, ja ņemšanas vietā mērītā jauktā ūdens temperatūra atšķiras no termostatā uzstādītās nominālās temperatūras.
 - Pēc katras termoelementa apkopes.
1. Atvērt ūdens padeves pārtraukšanas ventilu un ar termometru mērīt iztekošā ūdens temperatūru, skatīt attēlu [5].
 2. Regulēšanas uzgriezni (A) griezt pa labi vai pa kreisi līdz iztekošais ūdens sasniedz 38 °C temperatūru.
 3. Temperatūras regulatora rokturi (T) uzlikt tā, ka 38°-atzīme rāda uz augšu, skatīt attēlu [6].
 4. Uzlikt fiksējošo ieliktni (U) un piestiprināt ar skrūvi (V).
 5. Uzlikt rokturi (W).

Pretēji slēgtu pušu ūdens pieslēgums (siltais - pa labi, aukstais - pa kreisi).
Termoelementa (X) nomaīņa, skatīt sadaļas "Rezerves daļas" salokāmo lapu II, pasūtīšanas Nr. 47 658 (3/4).

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazons ir ierobežots uz 38 °C ar drošības temperatūras ierobežotāju.

Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu (T1), var tikt pārsniegta 38 °C robeža.

Padoms aizsardzībai pret salu

Iztukšojot mājas iekārtu, termostatus jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieliktni un atpakaļplūsmas aizturi.

Tehniskā apkope

Tehniskā apkope, skatīt uz salokāmām lapām II un III attēlus [7], [8] un [9].

Pārbaudiet visas detaļas, noīriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziediet ar armatūras ziedi.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

I. Termoelements, skatīt uz salokāmās lapas III attēlu [7].

1. Novilkt rokturi (W).
2. Atbrīvot skrūvi (V) un noņemt fiksējošo ieliktni (U).
3. Noņemt temperatūras regulatora rokturi (T).
4. Izvilkt skavu (B1).
5. Noņemt atturgredzenu (B).
6. Noņemt regulēšanas uzgriezni (A) ar pārslodzes elementu (A1).
7. Noņemt čaulu (C).
8. Termoelementu (X) izskrūvēt ar 22mm uzgriežņu atslēgu.

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

Sekot tam, lai pārslodzes elements (A1) pēc iespējas dziļāk tiktu ieskrūvēts regulēšanas uzgrieznī (A) (kreisā vītne).

Ievērot atturgredzenu (B) iebūves stāvokli.

Pēc katras termoelementa apkopes to noregulēt no jauna (skatīt sadaļu "Regulēšana").

II. Atpakaļplūsmas aizturis, skatīt salokāmo lapu II un III.

1. Noņemt rokturi (S) un (W).
2. Atbrīvot skrūves (R) un (V), noņemt fiksējošos ieliktnus (P) un (U).
3. Noņemt temperatūras regulatora rokturi (T) un noslēgslēdzi (O).
4. Noņemt rozeti (L) atbilstoši attēlam [8].
5. Izskrūvēt skrūves (K) un noņemt rozetes turekli (J).
6. Atpakaļplūsmas aizturi (Y) izskrūvēt ar 8mm iekšējā sešstūra atslēgu.
7. Izņemt atpakaļplūsmas aiztura patronu (Y1) un sietu (Y2).

III. Ūdens regulators, skatīt salokāmo lapu II un III.

1. Apkopi veikt tādā pašā veidā kā atpakaļplūsmas aizturim, skatīt 1.-5. punktu.
2. Noņemt rievoto pārejas detaļu (M).
3. Stiprinājuma buksi (G) izskrūvēt ar 19mm galatslēgu, noņemt ieliktni (F) un turekli (E).
4. Ūdens regulatoru (Z) izskrūvēt ar 19mm atslēgu.

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

Ievērot iebūves stāvokli!

Te būtu jāievēro, lai ūdens pārslēga daļas pusapaļais vadzīcīlis (Z1), kas kalpo kā montāžas paligelements, atrodas vienā rindā ar iedobumu korpusā, skatīt attēlu [9].

Paplāksni (Z2) nepieciešamības gadījumā nofiksēt ar armatūras ziedi, skatīt salokāmo lapu II.

Rezerves daļas, skatīt salokāmo lapu II (* = Speciālie piederumi).

Apkope

Norādījumus šīs armatūras kopšanai jūs atradīsiet pievienotajā apkopes instrukcijā.



Įrengimas

- Išstinkuokite sieną ir iškljuokite ją plytelėmis iki montavimo šablono. Angas sienoje užsandarinkite taip, kad į jas nepritiktų vandens.

- Jeigu plytelės klijuojamos skiediniu, jų siūlės užpildomos su nuosklemba į išorę.
- Esant surenkamoms sienoms, sandarinimui naudojamos elastingos medžiagos.

- Nuimkite montavimo šablona, žr. I atlenkiamą puslapį, [1] pav.
- Užmaukite movą (C).

Dangtelio ir uždarymo rankenėlės montavimas, žr. [2], [3] ir [4] pav.

- Laikiklį (E) užmaukite taip, kad pažymėjimas (E1) būtų viršuje, ir priveržkite galiniu raktu (19mm) naudodami tvirtinimo įvorę (G), o po to užmaukite movą (F), žr. [2] pav.
- Dangtelio laikiklio (J) tarpines (H) suteptikite pridėtu armatūros tepalu. Užmaukite dangtelio laikiklį (J) ir įtvirtinkite jį varžtais (K), žr. [3] pav.
- Užmaukite dangtelį (L).

Jeigu termostatas įstatytas per giliai, montavimo gylį galima padidinti 27,5 milimetrais naudojant prailginimo detales (žr. II atlenkiamą puslapį, užsakymo Nr. 47 654).

- Užmaukite rievėtą adapterį (M), žr. [4] pav.
- Rievėtą adapterį (M) pasukite į dešinę iki atramos (vandens nutekėjimas į vonią).
Nuimkite rievėtą adapterį (M) ir vėl jį užmaukite taip, kad vienas iš dviejų pažymėjimų (M1) būtų viršuje.
- Rievėtą adapterį (M) pasukite į kairę 180° kampu (antras pažymėjimas (M1) yra viršuje, armatūra uždaryta).
- Uždarymo rankenėlę (O) užmaukite taip, kad mygtukas (O1) būtų viršuje.
- Užmaukite fiksatorių (P) ir sutvirtinkite varžtu (R).
- Užmaukite rankenėlę (S).

Montuojant reikia žiūrėti, kad uždarymas veiktų išjungiant vandenį tiek iš vonios, tiek iš dušo padėties.

Kaip naudotis uždarymo rankenėle (O)

Uždarymo rankenėlė vidurinėje padėtyje = armatūra uždaryta
Pasukite uždarymo rankenėlę į dešinę = vanduo teka iš čiaupo
Pasukite rankenėlę į kairę = vanduo teka iš dušo [paspauskite mygtuką (O1)]

Reguliavimas

Termostato rankenėlės montavimas ir temperatūros nustatymas, žr. [5] ir [6] pav.

- Prieš pradėdami eksploatuoti maišytuvą, kai sumaišyto vandens temperatūra, matuojama ištekėjimo vietoje, skiriasi nuo termostate nustatytos privalomos temperatūros.
 - Po kiekvieno termoelemento techninio aptarnavimo.
1. Atsukite uždarymo ventilių ir termometrą išmatuokite ištekancio vandens temperatūrą, žr. [5] pav.
 2. Reguliavimo veržlę (A) sukite į dešinę arba į kairę, kol ištekancio vandens temperatūra pasieks 38 °C.
 3. Temperatūros pasirinkimo rankenėlę (T) užmaukite taip, kad pažymėjimas 38° būtų viršuje, žr. [6] pav.
 4. Užmaukite fiksatorių (U) ir sutvirtinkite varžtu (V).
 5. Užmaukite rankenėlę (W).

Atvirkščias prijungimas (prie karšto vandens-dešinėje, prie šalto- kairėje pusėje).
Pakeiskite termoelementą (X), žr. II atlenkiamame puslapyje pavaizduotas atsarginės dalis, užsakymo Nr. 47 658 (3/4").

Temperatūros apribojimas

Apsauginio temperatūros fiksatoriaus pagalba temperatūra apribojama iki 38 °C.

Jeigu reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite mygtuką (T1). Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C temperatūra.

Dėmesio! Iškilus užšalimo pavojui!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš pastato vandentiekio, reikia papildomai išleisti vandenį ir iš termostatų, kadangi šalto ir karšto vandens prijungimuose yra įmontuoti atbuliniai vožtuvai.

Iš termostatų išsukamos jungtys/ detalės ir atbuliniai vožtuvai.

Techninis aptarnavimas

Techninis aptarnavimas, žr. II ir III atlenkiamus puslapius, [7], [8] ir [9] pav.

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu armatūros tepalu.

Uždarykite šalto ir karšto vandens įtėkį.

I. Termoelementas, žr. III atlenkiamą puslapį, [7] pav.

1. Numaukite rankenėlę (W).
2. Atsukite varžtą (V) ir numaukite fiksatorių (U).
3. Numaukite temperatūros pasirinkimo rankenėlę (T).
4. Ištraukite gnybtą (B1).
5. Numaukite fiksavimo žiedą (B).
6. Nuimkite reguliavimo veržlę (A) su apsaugine įvore (A1).
7. Numaukite movą (C).
8. Veržliarakčiu (22mm) išsukite termoelementą (X).

Montuokite atvirkščia tvarka.

Stenkitės apsauginę įvorę (A1) kiek galima giliau įsukti į reguliavimo veržlę (A) (kairinis sriegis).

Teisingai įstatykite fiksavimo žiedą (B).

Atlikus termoelemento techninį aptarnavimą, būtina jį vėl sureguliuoti (žr. skyrelį "Reguliavimas").

II. Atbulinis vožtuvas, žr. II ir III atlenkiamus puslapius.

1. Numaukite rankenėles (S) ir (W).
2. Atsukę varžtus (R) ir (V), numaukite fiksatorių (P) ir (U).
3. Numaukite temperatūros pasirinkimo rankenėlę (T) ir uždarymo rankenėlę (O).
4. Nuimkite dangtelį (L) taip, kaip parodyta [8] pav.
5. Išsukite varžtus (K) ir nuimkite dangtelio laikiklį (J).
6. Šešiabriauniu raktu (8mm) išsukite atbulinį vožtuvą (Y).
7. Išimkite atbulinio vožtuvo įvorę (Y1) ir sietelį (Y2).

III. Vandens reguliatorius, žr. II ir III atlenkiamus puslapius.

1. Darykite taip, kaip aprašyta skyrelio "Atbulinio vožtuvo techninis aptarnavimas" 1-5 punktuose.
2. Numaukite rievėtą adapterį (M).
3. Galiniu raktu (19mm) išsukite tvirtinimo įvorę (G).
Nuimkite movą (F) ir laikiklį (E).
4. Vandens reguliatorių (Z) išsukite raktu (19mm).

Montuokite atvirkščia tvarka.

Laikykites montavimo tvarkos!

Žiūrėkite, kad pagalbinės montavimo priemonės funkcijas atliekanti vandens reguliatoriaus bloko pusapvalė kreipiančioji noselė (Z1) būtų vienoje linijoje su korpusu esančia išėma, žr. [9] pav.

Prireikus poveržlę (Z2) užfiksuokite tepalu, žr. II atlenkiamą puslapį.

Atsarginės dalys, žr. II atlenkiamą puslapį (* = specialūs priedai).

Priežiūra

Armatūros priežiūros nurodymai pateikti instrukcijos priede.

RO

Instalare

- Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță până la șablonul de instalare. Se vor etanșa găurile din perete împotriva pătrunderii apei prin stropire.
 - În cazul plăcilor de faianță montate în mortar, rostuirea se va face oblic spre exterior.
 - În cazul pereților prefabricați, se va face etanșarea folosind materiale elastice.
- Se îndepărtează șablonul de instalare; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1].
- Se introduce manșonul (C).

Se montează rozeta și maneta de închidere; a se vedea fig. [2], [3] și [4].

- Se introduce suportul (E) cu marcajul (E1) orientat în sus, după care se strânge prin înșurubare prin intermediul bucșei de fixare (G) folosind o cheie de 19mm; se introduce manșonul (F); a se vedea fig. [2].
- Ungeți garniturile (H) ale suportului rozetei (J) cu vaselina livrată împreună cu armătura, apoi introduceți suportul rozetei (J) și fixați-l cu șuruburi (K); a se vedea fig. [3].
- Se introduce rozeta (L).

Dacă termostatul este montat prea adânc, profunzimea de montaj poate fi mărită cu 27,5mm folosind un set de prelungire (a se vedea pagina pliantă II, număr catalog: 47 654).

- Se introduce bucșa randalinată (M); a se vedea fig. [4].
- Se rotește bucșa randalinată (M) la maxim spre dreapta (ieșire apă spre cadă).
Se scoate din nou bucșa randalinată (M) și se introduce la loc, astfel încât unul din cele două marcaje (M1) să fie orientat în sus.
- Se rotește bucșa randalinată (M) cu 180° spre stânga (al doilea marcaj (M1) este orientat în sus, bateria fiind închisă).
- Se introduce maneta de închidere (O) în așa fel, încât clapeta (O1) să fie orientată în sus.
- Se introduce inserția instantanee (P) și se fixează cu șurubul (R).
- Se introduce mânerul (S).

În legătură cu aceasta, se va avea grijă ca funcția de închidere să lucreze corect atât după închiderea din poziția cadă cât și după închiderea din poziția duș.

Acționarea manetei de închidere (O)

Maneta de închidere în poziția de mijloc	= închisă
Se rotește maneta de închidere spre dreapta	= deschidere spre dispensor
Se rotește maneta de închidere spre stânga	= deschidere spre duș

[Se apasă clapeta (O1)]

Reglarea

Montarea butonului termostaticului și a regulatorului de temperatură; a se vedea fig. [5] și [6].

- Înaintea punerii în funcțiune, când temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de consum, diferă de temperatura reglată la termostat.
- După fiecare intervenție la elementul termostatic.
 1. Se deschide robinetul și se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [5].
 2. Se rotește piulița de reglaj (A) spre dreapta respectiv spre stânga, până când apa atinge la ieșire temperatura de 38 °C.
 3. Se introduce maneta de selecție a temperaturii (T) în așa fel, încât marcajul de 38 ° să fie orientat în sus; a se vedea fig. [6].
 4. Se introduce inserția instantanee (U) și se fixează cu șurubul (V).
 5. Se introduce mânerul (W).

Conexiune în cruce (cald dreapta - rece stânga).

Se înlocuiește elementul termostatic (X); consultați lista pieselor de schimb din pagina pliantă II, număr catalog: 47 658 (3/4").

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranță, domeniul de reglaj al temperaturii este limitat superior la 38 °C.

Dacă se dorește o temperatură mai ridicată, prin apăsarea clapetei (T1) se poate depăși limitarea de 38 °C.

Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă, se găsesc supape de reținere.

În astfel de cazuri, trebuie deșurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.

Întreținerea

Întreținere; a se vedea pagina pliantă II și III, fig. [7], [8] și [9].

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se ung cu vaselină specială pentru baterii.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

I. Elementul termostatic; a se vedea pagina pliantă III, fig. [7].

1. Se scoate mânerul (W).
2. Se slăbește șurubul (V) și se scoate piesa de inserție instantanee (U).
3. Se scoate maneta de selecție a temperaturii (T).
4. Se scoate agrafa (B1).
5. Se scoate inelul de blocare (B).
6. Se scoate piulița de reglaj (A) cu unitatea de suprasarcină (A1).
7. Se scoate manșonul (C).
8. Se scoate prin deșurubare elementul termostatic (X) folosind o cheie fixă de 22mm.

Montarea se face în ordine inversă.

Se va avea grijă ca unitatea de suprasarcină (A1) să fie înșurubată cât se poate de mult în piulița de reglaj (A) (filet pe stânga).

Se va respecta poziția de instalare a inelului opritor (B).

Reglajul este necesar după fiecare intervenție de întreținere asupra elementului termostatic (a se vedea paragraful Reglaj).

II. Supapa de reținere; a se vedea paginile pliante II și III.

1. Se scot mânerul (S) și (W).
2. Se slăbesc șuruburile (R) și (V) și se scot piesele de inserție instantanee (P) și (U).
3. Se scot maneta de selecție temperatură (T) și maneta de închidere (O).
4. Se scoate rozeta (L) așa cum se arată în fig. [8].
5. Se deșurubează șuruburile (K) și se scoate suportul rozetei (J).
6. Se scoate prin deșurubare supapa de reținere (Y) folosind o cheie imbus de 8mm.
7. Se scot cartușul supapei de reținere (Y1) și filtrul (Y2).

III. Regulatorul de debit; a se vedea paginile pliante II și III.

1. Se procedează la fel ca la întreținerea supapei de reținere, punctul 1 - 5.
 2. Se scoate bucșa randalinată (M).
 3. Se deșurubează bucșa de fixare (G) cu ajutorul unei chei tubulare de 19mm, se demontează manșonul (F) și suportul (E).
 4. Se deșurubează regulatorul de debit (Z) folosind o cheie de 19mm.
- Montarea se face în ordine inversă.

Se va respecta poziția de instalare!

La efectuarea acestor operații, se va avea grijă ca nervura semirodună de ghidaj (Z1), prevăzută pe reductorul de apă pentru corectitudinea montajului, să fie aliniată cu degajarea din carcasă; a se vedea fig. [9].

Eventual se va fixa cu vaselină garnitura de sprijin (Z2); a se vedea pagina pliantă II.

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă II (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



Установка

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
 - Если плитка уложена на раствор, то швы следует выполнить со скосом наружу.
 - Подготовленные стены уплотнить эластичным материалом.
- Удалить монтажный шаблон, см. складной лист I, рис. [1].
- Надеть втулку (С).

Монтаж розетки и запорной ручки, см. рис. [2], [3] и [4].

- Надеть держатель (Е) таким образом, чтобы маркировка (Е1) указывала вверх, и затянуть до отказа торцовым ключом на 19мм с помощью крепежной втулки (G), надеть втулку (F), см. рис. [2].
- Смазать уплотнения (Н) держателя розетки (J) прилагаемой смазкой для арматуры, надеть держатель розетки (J) и закрепить винтами (K), см. рис. [3].
- Надеть розетку (L).

Если термостат установлен слишком глубоко, то монтажную глубину можно увеличить на 27,5мм при помощи набора удлинителей (см. складной лист II, артикул: 47 654).

- Надеть рифленый переходник (M), см. рис. [4].
- Вращать рифленый переходник (M) до упора вправо (излив воды в ванну).
Снова снять рифленый переходник (M) и установить вновь так, чтобы одна из обеих маркировок (M1) указывала вверх.
- Повернуть рифленый переходник (M) на 180° влево (направление второй маркировки (M1) - вверх, смеситель закрыт).
- Надеть запорную ручку (O) таким образом, чтобы кнопка (O1) указывала вверх.
- Установить фиксатор (P) и закрепить винтом (R).
- Надеть ручку (S).

При этом необходимо следить, чтобы запирающее срабатывало как после закрытия из положения для ванны, так и из положения для душа.

Обслуживание запорной ручки (O)

Запорная ручка в среднем положении = закрыто
Запорную ручку повернуть вправо = открыто на излив
Запорную ручку повернуть влево = открытие душа [нажать кнопку (O1)]

Регулировка

Монтаж ручки термостата и установка температуры, см. рис. [5] и [6].

- Перед пуском в эксплуатацию, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от заданной температуры, установленной на термостате.
 - После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента.
1. Открыть запорный вентиль и измерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [5].
 2. Вращать регулировочную гайку (A) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °C.
 3. Надеть ручку выбора температуры (T) таким образом, чтобы маркировка 38° указывала вверх, см. рис. [6].
 4. Установить фиксатор (U) и закрепить винтом (V).
 5. Надеть ручку (W).

Обратное подключение (горячая вода справа - холодная слева).
Заменить термозлемент (X), см. раздел Запчасти, складной лист II, артикул: 47 658 (3/4*).

Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается с помощью стопора до 38 °C.

Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку (T1), превысить температуру 38 °C.

Внимание при опасности замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

Из смесителя-термостата следует вывинчивать блоки термозлементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание, см. складной лист II и III, рис. [7], [8] и [9].

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

I. Термозлемент, см. складной лист III, рис. [7].

1. Снять ручку (W).
2. Отвинтить винт (V) и снять фиксатор (U).
3. Снять ручку выбора температуры (T).
4. Вытянуть зажим (B1).
5. Снять стопорное кольцо (B).
6. Снять регулировочную гайку (A) с предохранительной втулкой (A1).
7. Снять втулку (C).
8. Вывинтить термозлемент (X) гаечным ключом на 22мм.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Необходимо следить, чтобы предохранительная втулка (A1) как можно дальше ввинчивалась в регулировочную гайку (A) (левая резьба).

Соблюдать монтажное положение стопорного кольца (B).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

II. Обратный клапан, см. складные листы II и III.

1. Снять ручки (S) и (W).
2. Отвинтить винты (R) и (V), снять фиксаторы (P) и (U).
3. Снять ручку выбора температуры (T) и запорную ручку (O).
4. Снять розетку (L) в соответствии с рис. [8].
5. Вывинтить винты (K) и снять держатель розетки (J).
6. Вывинтить обратный клапан (Y) шестигранным ключом на 8мм.
7. Вынуть вставку обратного клапана (Y1) и фильтр (Y2).

III. Аквидиммер (регулятор воды), см. складные листы II и III.

1. Такая же последовательность действий, как и при техобслуживании обратного клапана, пункты 1 - 5.
2. Снять рифленый переходник (M).
3. Вывинтить крепежную втулку (G) с помощью торцового ключа на 19мм, снять втулку (F) и держатель (E).
4. Вывинтить аквадиммер (Z) гаечным ключом на 19мм.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение!

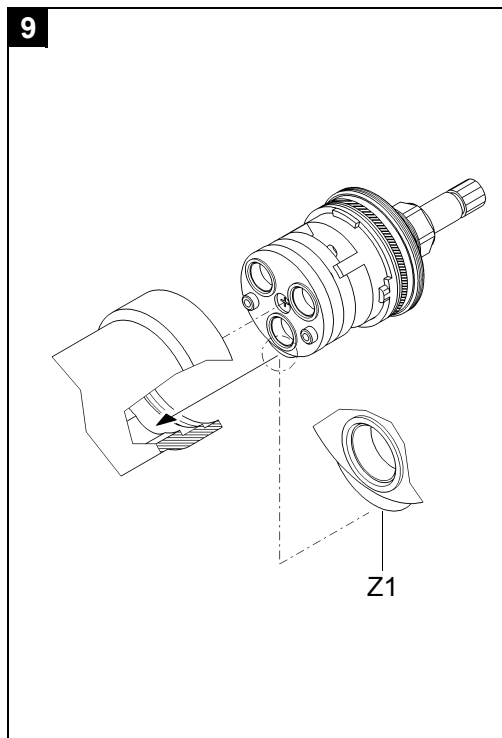
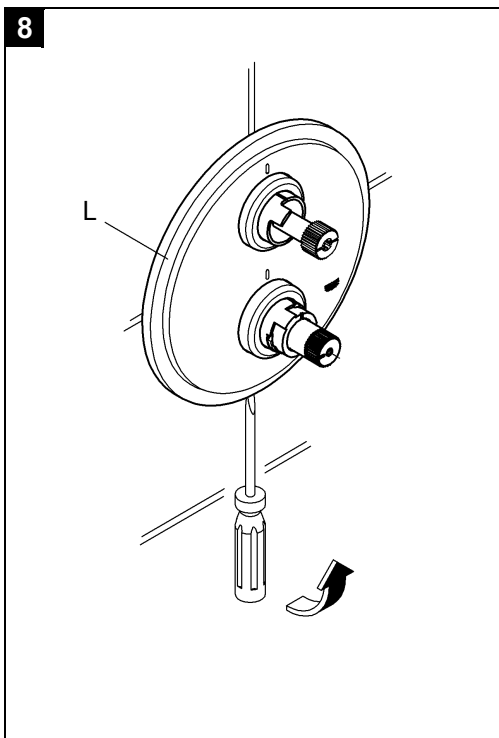
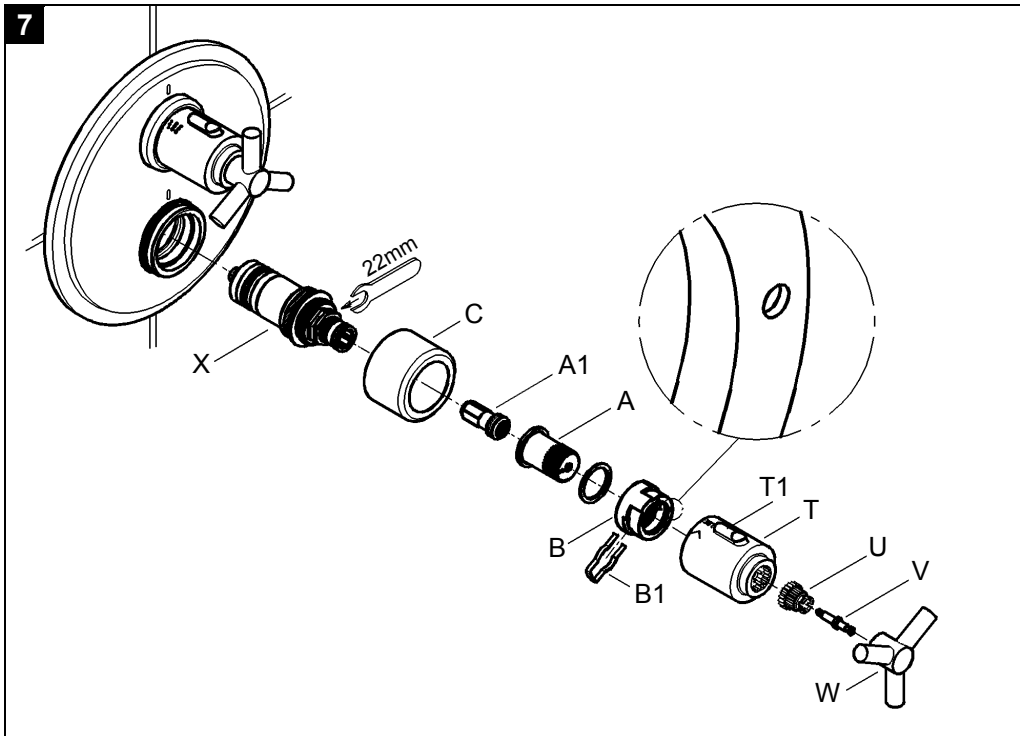
При этом необходимо учитывать, что полукруглый по форме направляющий выступ (Z1), использующийся в качестве помощи при монтаже на узле аквадиммера, должен быть соосным с выемкой в корпусе, см. рис. [9].

При необходимости зафиксировать подкладную шайбу (Z2) с помощью консистентной смазки, см. складной лист II.

Запасные части, см. складной лист II (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



(D)
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

(A)
GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
1100 Wien
Tel.: +32 1 68060-0
Fax: +32 1 6898747

(B)
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

(BG)
Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

(CDN)
GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

(CH)
Grohe Switzerland SA
Hertistrasse 2
8304 Wallisellen
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

(CN)
高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206 上海
中华人民共和国
电话: +86 21 50323535
传真: +86 21 50550363

(CY)
Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitanis Street
CY-1507 Nicosia
P.O. Box 21387
Tel.: +357 22 757671
Fax: +357 22 759085

(CZ SK)
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
251 01 Průhonice
Tel.: +420 225 091 081-4
Fax: +420 225 091 085

(DK)
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

(E)
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

(EST LT LV)
ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
10151 Tallinn
Tel.: +372 6261204
Fax: +372 6261204

(F)
GROHE s.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
92441 Issy-les-
Moulineaux Cedex
Tel.: +33 1 46625000
Fax: +33 1 46626110

(FIN)
Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

(GB)
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

(GR)
Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 10 2712908
Fax: +30 10 2715608

(H)
GROHE Hungary Kft.
Liget u. 1.
2040 Budaörs
Tel.: +36 23 422 468
Fax: +36 23 422 469

(HR)
ENERTECH GmbH
Division Giersch
Maksimirska 96/II
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2338260
Fax: +385 1 2308024

(I)
GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

(IND)
Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

(IS)
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

(J)
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

(N)
GROHE A/S
Karihaugveien 89
1086 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

(NL)
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

(P)
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

(PL)
GROHE Polska Sp. z o.o.
Ul. Migdalowa 4
02-796 Warszawa
Tel.: +48 22 6451255 - 57
Fax: +48 22 6451258

(RUS)
Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1
1107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

(RO)
S.C. EURO - International S.R.L.
B-dul Dinicu Golescu, Nr. 41, Bl.6,
Sc. 3; Ap. 67, Parter
010868 Bucharest (Sector 1)
Tel.: +40 21 3161451
Fax: +40 21 3161452

(S)
GROHE A/S
Box 2063
194 02 Upplands Väsby
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

(SLO)
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

(TR)
GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

(UA)
Представитель
Grohe AG
в УКРАИНЕ
Н.И. Топольская
03151 Киев
тел.: +38 44 2751734
факс: +38 44 2499458

(USA)
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East
Area Sales Office:**
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
11, Lemesou Avenue
Galatariotis Building 1st floor
2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: +65 6738 5585
Fax: +65 6738 0855

GROHE

ENJOY WATER®